THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

KOUJI SEO

12

THE CAFÉ TERRACE AND ITS

GODDESSES

12

KOUJI SEO

#108 Twelve Go to Miyakojima!

Contents

#108 Twelve Go to Miyakojima!

#109 Putting Romance and Respite Plans into Action

#110 Flowers Blooming by the Beach at Night

#111 A Midnight Intruder

#112 Tour Guides

#113 The Real Favorite to Win

#114 Overflowing Feelings

#115 The Rules of Confessing One's Love

#116 Detective Hayato Kasukabe

#117 Dream, Subconscious, or Hallucination?

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

OUR CHECK-IN TIME FOR THE HOTEL IS 3 P.M.

*Sign: Miyako Airport

SINCE YOU ALL INSISTED ON PLAYING AT THE BEACH, HERE WE ARE.

JUST MAKE SURE YOU DON'T GET TOO EXCITED AND GET HURT!

I'M NOT EXCITED!!

ISN'T IT A LITTLE HYPOCRITICAL FOR THE MOST EXCITED PERSON TO SAY THAT?

GOT IT?!

THEN WHAT'S WITH ALL THE FISHING EQUIPMENT?

THIS IS ALL MINE!!

THAT'S NOT WHAT I MEANT.

AW... HAYATO-KUUUN...

WELL, YOU'VE ALL BEEN WARNED!!

NOW YOU'RE ON YOUR OWN!!

JUST HOW INTENT ON FISHING ARE YOU?

WELL... WHATEVER.

I GUESS I WON'T BE ABLE TO MESS AROUND WITH HAYATO-KUN WHILE WE'RE HERE.

FOR NOW, LET'S HAVE SOME FUN!

HUH? YEAH.

IS SHE...

...REALLY GOING TO EAT HAYATO-KUN?

COME ON, LET'S GO!

OKAY.

YEAH!

YEAH.

WE CAME ALL THE WAY OUT HERE, SO WE MIGHT AS WELL ENJOY OURSELVES.

YEAH... I GUESS WE'LL CALL A TRUCE FOR NOW.

WELL, I GUESS OUR SHOWDOWN WILL HAVE TO WAIT UNTIL WE GET TO THE HOTEL, THEN.

...

THEY'RE ALL STRONGER THAN ME, BUT THEY HAVE SUCH WOMANLY FIGURES...

IT'S NOT FAIR.

...

IF I'D KNOWN, I SHOULD'VE TRIED TO LOSE A LITTLE MUSCLE...

FOCUSING SO MUCH ON LOVE THAT I'D NEGLECT MY TRAINING... MY PRIORITIES ARE ALL WRONG!!

NOOO!! THAT'S ALL WRONG!!

AH... RIGHT!! SORRY!!

WHAT'RE YOU DOING, REI-CHAN?

COME ON, LET'S GO.

ｻﾞｻﾞｱ FWSHHH

キャッ TEEHEE

TEEHEE キャッ

コポポポ GLUB GLUB GLUB

GLUB GLUB GLUB コポポポ

HOW WONDERFUL.

THE SMELL OF THE BATTLE-FIELD...

THERE HAVEN'T BEEN ANY SIGNIFICANT DEVELOP-MENTS YET...

...BUT I'M SURE THEY'LL MAKE THEIR MOVE AT SOME POINT.

AFTER ALL, A TRIP TO AN ISLAND IN THE SOUTH IS ONE OF THE BIGGEST EVENTS IN ANY ROM-COM!!

SOMETHING'S BOUND TO HAPPEN!!

SOMEONE COULD GET SWEPT AWAY WITH HAYATO-KUN TO A DESERTED ISLAND!!

OR HAVE AN INDIRECT KISS WITH HIM BY SHARING A DRINK!!

OR NEARLY DROWN IN THE SEA AND GET HIM TO RESUSCITATE THEM!!

THERE ARE SO MANY POSSIBILI-TIES!!

BUT...

FOR ANY OF THAT TO HAPPEN, FIRST WE HAVE TO SOMEHOW GET THAT FISHING FOOL TO GET IN THE WATER...

IF WE LEAVE HIM ALONE, HE'S JUST GOING TO FISH BY HIMSELF FOR THE WHOLE TRIP.

HOW-EVER...

THIS IS THE ONLY CHANCE I'M GOING TO GIVE YOU, OUKA-CHAN.

FOR NOW, LET'S HAVE THE FAVORITE MAKE HER MOVE, SINCE SHE'S RATHER LATE TO THE PARTY ALREADY.

WELL, I DOUBT HE'LL SAY WHAT HE REALLY THINKS IN FRONT OF THE OTHER GIRLS, THOUGH.

HE SAID HE'S LOOKING FORWARD TO SEEING WHAT KIND OF SWIMSUIT YOU'RE GOING TO BUY.

WHAT...? HAYATO-KUN IS?

YEP!

...

H...HEY, I'M GONNA GO AND GET HAYATO-KUN.

HUH?

OH... SURE.

IT'LL BE MORE FUN IF WE ALL HANG OUT TOGETHER, AFTER ALL.

...

WHAT?

DID YOU NEED SOME-THING?

UH...

W... WELL...

IT'S NOT THAT I *NEED* ANYTHING AS SUCH... BUT...

...WHY DON'T YOU COME AND PLAY WITH EVERY-ONE ELSE INSTEAD OF FISHING ALL BY YOURSELF?

SINCE WE ALL CAME ALL THE WAY OUT HERE TOGETHER...

...I MIGHT, IF I FEEL LIKE IT.

WELL...

HEY...

WHAT DO YOU THINK, BY THE WAY?

HUH? ABOUT WHAT?

...

RIGHT ...

UH...

I BOUGHT A NEW ONE JUST FOR THIS TRIP...

MY SWIM-SUIT!

WHAT?!

WELL ...

IT'S FINE, ISN'T IT?

I WON'T TELL ANYONE!!

THE OTHERS AREN'T LISTENING, SO YOU CAN BE HONEST, YOU KNOW?!

DON'T YOU HAVE ANYTHING ELSE TO SAY?!

...

WELL, THE MATERIAL LOOKS DURABLE.

SO IF YOU FART, YOU SHOULDN'T END UP WITH A HOLE IN IT OR ANYTHING, I GUESS?

WHAAAT?!

UH-HUH, I WILL.

WHIRL

FORGET IT!!

JUST STAY THERE AND FISH OR WHATEVER!!

VRRRRR
HHHHHS

GLUB GLUB GLUB コポポポ

CRASHHH

ドボン

スイー

SHWIII

WHAT THE...?

...

SORRY ...

THESE TWO ARE THE ONES AT FAULT.

NOW, NOW, HEKIRU-CHAN.

WHY ARE *YOU* THE ONE WHO GOT SO EXCITED ON THE FIRST DAY OF THE TRIP THAT YOU BROKE A BONE?!

OUR PLANS ARE ALL MESSED UP NOW!!

AND TAKE THAT RIDICULOUS HAT OFF!! YOU'RE PISSING ME OFF!!

I KNOW THAT!!

IT'S NEARLY TIME FOR US TO CHECK IN.

WELL, FOR NOW, WHY DON'T WE MAKE OUR WAY TO THE HOTEL?

#109 Putting Romance and Respite Plans into Action

WOW!! THIS IS THE HOTEL WHERE WE'LL BE STAYING?!
IT'S A STANDALONE BUILDING CALLED A VILLA. IT SEEMS THAT THEY'VE TURNED EACH ONE INTO ONE WHOLE GUEST ROOM.
WELL, I GUESS IT'S LIKE A COTTAGE.

I KNOW I ALREADY TOLD YOU ALL THIS BUT...

OUT OF THE FIVE BUILDINGS HERE, THREE WERE ALREADY BOOKED BY OTHER GUESTS, SO ONLY TWO WERE AVAILABLE.

YOU'RE ALL FINE WITH SPLITTING INTO TWO GROUPS BASED ON OUR WORKPLACES, RIGHT?

I AGREE.

YEP! SOUNDS GOOD TO ME!

WHAAAT? NO WAY, WE SHOULD DRAW LOTS!

SHE'S RIGHT! I WANT TO BE WITH HAYATO-KUN, TOO!

AW...

THAT'S NOT FAIR!!

YOU'LL BE ASLEEP ANYWAY, SO WHAT DOES IT MATTER WHO YOU'RE WITH?

QUIT YOUR WHINING AND LET'S GO.

WHOAAA!! THIS PLACE IS PRETTY BIG!!

HOW WON-DER-FUL!!

THIS IS DEFINITELY BETTER THAN THAT CREEPY INN WE STAYED AT ON THE HOT SPRING TRIP!!

PHEW ...

WE WERE ONLY IN A SIX-TATAMI ROOM* BACK THEN, AFTER ALL.

*Often used as a unit of measurement for Japanese rooms, one tatami mat = 16.6 or 19.6 square foot.

DEAR ME...

...EVEN AFTER GETTING HERE, THEY'RE STILL SO NOISY.

HEY, LOOK, LOOK!! THERE'S A POOL, TOO!!

THERE IS!! THIS PLACE IS LIKE A MILLIONAIRE'S HOUSE!!

HEY, HAYACCHI!! CAN I GO AND SWIM IN THE POOL?!

JUST HOW MUCH STAMINA DO YOU HAVE?!

DINNER'S AT 6 P.M.

I'M GONNA GO RELAX ON THE TERRACE UNTIL THEN.

AH... OKAY.

...

...

...

SO...

WHEN SHALL WE DO IT?

WHEN SHALL WE PULL HAYATO-KUN ASIDE AND GET HIM TO DECIDE WHICH OF US HE LIKES?

WHENEVER. I DON'T REALLY MIND.

UM...
I THINK MAYBE WE SHOULDN'T DO IT TODAY, AFTER ALL.

IT'S THE FIRST DAY OF OUR TRIP.

IF THE TWO OF YOU GET REJECTED NOW, YOU WON'T HAVE ANY FUN FOR THE REST OF THE TRIP, RIGHT?

OH, MY.

WELL, WELL.

JUST WHERE HAS THIS NEW-FOUND CONFIDENCE OF YOURS COME FROM, MISS KIKU-CHAN?

HUH? WELL, YOU KNOW... HAYATO-KUN SAID THAT I WAS HIS FIRST LOVE...

BUT IF THAT'S THE CASE, THEN WHY'D HE GET ALL JEALOUS OVER ME?

AND I MADE HAYATO-KUN'S DICK GET HARD! IT GOT REALLY STIFF!!

RIGHT!

TALK ABOUT GETTING STIFFED...

I FIGURED I'D COOK SOMETHING WHILE WE'RE ALL HERE, BUT...

IT SEEMS LIKE THERE'S NOTHING BUT DRINKS IN THIS FRIDGE.

*Cans: Jasmine Tea

RIGHT?!

POOF

I'M LOOKING FORWARD TO DINNER!

THERE'S NOTHING FOR IT!

WE'RE RIGHT BY THE SEA, SO WE'LL JUST HAVE TO GO FISHING-

UH... HEKIRU-SAN?

WHERE ARE MAO-SAN AND RIRIKA-SAN?

THOSE TWO SAID THEY WERE GOING TO GET A BEAUTY TREATMENT AT THE SPA BEFORE DINNER.

GLANCE キョロ

BEAUTY TREAT-MENTS, HUH...?

I WONDER IF I SHOULD BE PUTTING MORE EFFORT INTO MY SKINCARE REGIME, TOO?

WHAT?!

REI-CHAN... YOU'RE NOT THINKING OF DOING ANY-THING CRAZY, ARE YOU?

OF COURSE NOT!!

I WASN'T TRYING TO MAKE MYSELF BEAUTIFUL OR ANYTHING...

UH...

THAT'S NOT WHAT I MEANT...

I JUST THOUGHT THAT MAYBE YOU WERE PLANNING TO CONFESS TO HAYATO-KUN.

BUT DON'T DO IT.

IF THAT'S SO, I WON'T JUDGE YOU.

...

HUH?

MAYBE THIS IS...

...WHAT BEING A PARENT FEELS LIKE...

WH...

I DON'T MIND IF YOU JUDGE MY MARTIAL ARTS SKILLS...

...BUT I DON'T WANT YOU TO MEDDLE IN THINGS LIKE THIS!!

YOU KNOW, CONFESSIONS... THEY AREN'T SOME KIND OF ALL OR NOTHING STRIKE THAT YOU RECKLESSLY FIRE AT SOMEONE YOU DON'T EVEN KNOW THAT WELL.

THEY'RE LIKE A CONFIRMATION CEREMONY IN WHICH TWO PEOPLE WHO ALREADY LOVE EACH OTHER OFFICIALLY BECOME LOVERS.

YOU COULD EVEN SAY IT'S RIGGED.

GIRLS LIKE YOU, REI-CHAN, WHO HAVE NEVER BEEN IN A RELATIONSHIP BEFORE, YOU ALL TEND TO MISUNDER-STAND THAT.

SO I JUST THOUGHT I'D GIVE YOU SOME ADVICE, THAT'S ALL.

HAVE YOU SEEN THAT HAPPEN THAT MANY TIMES, HEKIRU-SAN?

YOU KNOW... YOUNG PEOPLE WHOSE CONFESSIONS FAIL.

YES... I'VE SEEN IT HAPPEN A LOT.

I'VE HAD ENOUGH...

I DON'T WANT TO SEE ANY MORE YOUNG PEOPLE GO TO PIECES AFTER MAKING CONFESSIONS THAT WERE NEVER GOING TO WORK OUT...

LIGHT NOVELS...?

IN LIGHT NOVELS...

WELL, SURE...

AREN'T YOU GLAD YOU CAME WITH ME, RIRIKA?

WATCHING THE SUNSET WHILE HAVING A BEAUTY TREATMENT...

AHH... THIS IS THE LIFE.

BUT MORE IMPORTANTLY... WHAT SHOULD WE DO?

WE ENDED UP IN A SEPARATE ROOM TO HAYATO-KUN.

IF ANY-THING, THOSE OTHER THREE WILL PROBABLY LOWER THEIR GUARD MORE IF WE'RE NOT AROUND.

WHAT DO YOU MEAN, WHAT SHOULD WE DO? IT DOESN'T REALLY BOTHER ME.

AHH... THAT FEELING OF GOING FOR A GUY YOU'VE HAD YOUR EYE ON...

I HAVEN'T FELT THIS EXCITED IN QUITE A WHILE!

YOU REALLY ARE A HUNTER THROUGH AND THROUGH, AREN'T YOU?

YOU'RE KINDA SCARING ME SO I'M GOING TO PRETEND I DIDN'T JUST HEAR THAT.

BESIDES, IT DOESN'T HAVE TO BE AT NIGHT, OR EVEN IN A BED. WE CAN STILL DO NAUGHTY THINGS WITH HIM, CAN'T WE?

AHH...
I FINALLY
GOT TO RELAX
FOR A BIT...

SPLASH
SPLASH

HEY...

IS YOUR ARM... DOING OKAY?

WHY'RE YOU ASKING ALL OF A SUDDEN?

W... WELL...

IT DOESN'T REALLY MAKE SENSE, BUT...

I FEEL LIKE IT WAS MY FAULT THAT YOU GOT HURT.

SO I KINDA FELT BAD...

SPLASH

IT ISN'T YOUR FAULT.

IT'S THE FAULT OF THAT ONE OVER THERE, PLAYING IN THE POOL WITHOUT A HINT OF GUILT.

THAT'S ...

NOT WRONG, BUT...

I'M ALSO THE ONE WHO BROUGHT AMI-CHAN AND TINA-CHAN OVER THERE...

DON'T WORRY ABOUT IT.

IT'S MY FAULT FOR FALLING INTO THE SEA AFTER A FART LIKE THAT.

I DIDN'T FART!

HUH?

FOR ME SAYING ALL THOSE MEAN THINGS TO YOU, RIGHT?

IT WAS PROBABLY JUST SOME KIND OF PUNISHMENT...

I'M SORRY.

YOU LOOKED GOOD IN THAT SWIMSUIT.

...!

WAIT...

OUKA!

WHAT?! WHY'RE YOU SAYING THAT, ALL OF A SUDDEN!

YOU CREEP!!

THAT WAS A REAL COMPLIMENT.

WHAT'S UP WITH HER?

THAT'S FINE WITH ME.

OKAY...

SO, IT'S DECIDED... WE'LL DO IT ON THE SECOND NIGHT OF THE TRIP.

WHILE EVERYONE'S SLEEPING, WE'LL CALL HAYATO-KUN OUT, OKAY?

THE SECOND NIGHT, HUH...?

BUT I CAN'T JUST WAIT AROUND DOING NOTHING.

HAYATO-KUN... YOU WILL CHOOSE ME, WON'T YOU?

THERE MUST BE...

...SOMETHING MORE I CAN DO.

HEE HEE!

...

EVEN IF IT IS RECKLESS, I STILL...

I'M ONLY GOING TO HELP YOU ONCE, GOT IT? AFTER THAT, YOU'RE SUPPOSED TO BE HELPING ME, REMEMBER?

I WONDER WHAT KIND OF FETISHES HAYATO-KUN HAS...?

SPLASH

OH...!

I LEFT SACHIKO AT THE SWEETS SHOP...

...BUT I FORGOT TO GIVE THEM ANY MONEY FOR HIS FOOD...

THE STAGE IS SET AT PRIVATE RESORT HOTEL ISLAND TERRACE NEELA.

NOW, LET THE GIRLS' BATTLE OVER HAYATO BEGIN!!

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#110 Flowers Blooming by the Beach at Night

I THOUGHT WE COULD ALL HAVE DINNER TOGETHER!

THEY HAVE FANCY MEAT, TOO!!

WOOOW!! IT LOOKS DELICIOUS!!

HE SAID HE STILL FELT ALL STICKY AFTER FALLING IN THE SEA, SO HE'S HAVING A SHOWER BEFORE DINNER.

OH? WHERE DID HAYATO-KUN DISAPPEAR OFF TO?

A SHOWER, HUH?

...

OH, RIGHT THERE IN PLAIN SIGHT!

UHH...

FWIP

フルルン BOIIING

HE'LL GET MAD IF YOU STARE TOO MUCH, YOU KNOW?

HM?

CLICK

カッ

チャ

I'LL HAVE TO...

GIVE THIS AREA A GOOD CLEAN, TOO!

WHOA!! WHO'S THERE?!

YOU CAN'T WASH YOUR BACK WITH YOUR ARM LIKE THAT, NOW, CAN YOU?

WH... STOP RIGHT THERE!!

EEK!!

ぐいっ

GRAB

MAO-CHAN!!

NOOOOOOO!!

YOU'RE DEAD!

RUMBLE

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

RUMBLE

RUMBLE

RUMBLE

STOP ALL THIS NONSENSE AND COME AND EAT DINNER.

SHISA*!!

FWSHHH

*A traditional Okinawan statue placed at entrances to deter evil. They generally look like lions, or dogs with lion faces.

CHATTER

CHATTER

HEY, OUKA-SAN!!

THESE FISH CAKES ARE DELICIOUS!

AH, AMI-CHAN?

THAT'S ABALONE*, YOU KNOW?

*A type of edible sea snail.

BUT, YOU KNOW, *UM...*

WHAT WITH HIS DOMINANT HAND BEING INJURED, IT MUST BE PRETTY DIFFICULT FOR HAYATO-SAN TO EAT...

REI-CHAN, ARE YOU ENJOYING THE FOOD?

AH... YES!! I'M EATING ABALONE, TOO!!

...

CHEW CHEW もぐ もぐ

OH, SO IT'S NOT A FISH CAKE...?

WHAT ARE YOU, AN OIL BARON?!

YOU'RE SPILLING IT.

HONESTLY, WHATEVER WOULD YOU DO WITHOUT ME, HAYATO?

I'M FINE, I CAN EAT WITH MY LEFT HAND.

SQUEAL

HEY, I'M FIRST!!

HERE, HAYATO-KUN, SAY "AAH"! ♡

SQUEAL

"BATTLES WITHOUT HONOR AND HUMANITY: MIYAKOJIMA DEATHMATCH"*!

SO IT HAS BEGUN.

*This is a reference to the yakuza film "Battles Without Honor and Humanity: Hiroshima Deathmatch," by Kinji Fukasaku.

CLUNK

HEKIRU-CHAN, YOU CAN STOP ALL OF THAT NONSENSE, TOO. JUST EAT PROPERLY, WILL YOU?

WHO WILL GET TO HIM FIRST?!

CLACK

AH

HEH HEH HEH...

MYA HA HA HA!!

HAYATO-KUUUN, I'M GIVING YOU A MASSAGE!!

HEY!! I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO DRINK ALCOHOL!!

UGH, KIKU-CHAN!!

SHI-RAGI-KU!!

...

THAT'S NOT FAIR, SHIRAGIKU-SAN!!

TINA.

CHECK HER GLASS.

TUP TUP

ROGER!!

THAT'S WEIRD... HER DRUNKEN FIST DOESN'T HAVE ITS USUAL SHARPNESS.

SNIFF

SNIFF

GULP

YOU'RE JUST PRETENDING TO BE DRUNK... AREN'T YOU?

WHAT ...?

JUST AS I THOUGHT...

IT'S JUST GRAPE JUICE!!

MISS KIKU-CHAN? YOU'RE KIDDING, RIGHT...?

THAT'S JUST... WHAT WERE YOU THINKING?

...

OH REALLY...?

WH... WHAT DO YOU MEAN?!

...

THEN DO THAT THING YOU ALWAYS DO.

YOU KNOW, YOUR WHOLE "WHERE'S THAT WILD SUSHI ROLL, I WONDER?" THING.

I'M TOTALLY DRUNK!! MEOW MEEEOW!!

UH...

UM...

HEY!! THIS IS EVEN MORE INDECENT THAN NORMAL!!

STOP THAT!!

I'M GOING TO TOUCH IT... OKAY...?

BA-DUMP ドキ

WH... WHERE IS HAYATO-KUN'S...

WILD SUSHI ROLL, I WON-DER...?

ドキ BA-DUMP

ドキ BA-DUMP

...

WHAT'S WITH THAT HALF-ASSED ATTEMPT AT SEDUCTION?!

WOW, HOW PATHETIC!!

I'M SORRY, I CAN'T DO THIS!!

LEAVE SHIRAGIKU-SAN ALONE, HER HIT POINTS ARE ALREADY AT ZERO!!

LEAVE ME ALONE...

GRAB ガシ

NICE TRY!!

UM...

HONEST-LY...

CAN'T THEY AT LEAST LET ME EAT DINNER IN PEACE?

IF THERE'S...

...ANYTHING THAT I CAN DO TO HELP, PLEASE JUST LET ME KNOW.

BOOOM

ドドド

WHA...? WHAT'S ALL THIS?!

COME TO THINK OF IT, I HEARD THAT THEY SET OFF FIREWORKS EVERY WEEKEND HERE AT THIS TIME OF YEAR.

!! BOOOM

THEY'RE SO PRETTY!!

HEY, OUKA-SAN, LOOK!

THE FIRE-WORKS ARE REFLECTED IN THE SEA!!

LOOK, KIKU-CHAN!!

WOW!

THIS'LL BE A NICE MEMORY TO LOOK BACK ON, WON'T IT?

BOOOM!!

...

WELL, I JUST THOUGHT ...

...I'D TAKE A VIDEO, SINCE IT'S A SPECIAL OCCASION.

HUP...

HAYATO-SAN, WHERE ARE YOU-

THANKS.

AH...

GO AHEAD.

PAR-DON?

IT'S BEEN A YEAR SINCE THEN, HUH...?

THAT'S RIGHT...

THE CAFÉ THAT STARTED OFF AS JUST THE TWO OF US HAS ENDED UP BEING A PRETTY BIG FAMILY...

CAN YOU SEE THIS, GRANDMA?

NOTH-ING...

...I DON'T HAVE A FAMILY ANYMORE...

BOOOM
ドーン
00:00:04
HD 3D
TIME-LAPSE
SLO-MO
VIDEO
PHOTO
PORTRAIT
0.5
1×

WHAT HAPPENED IN THAT BRIEF MOMENT...?

YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME...

SMACK

DON'T JUST KEEP FILMING!!

BOOOM

YOU'RE WRONG, HAYACCHI! IT WAS A BURNING SPLASH!!

TORNADO SPIN IS A SPECIAL MOVE THAT YOU CAN ONLY USE ON SOLID GROUND!

I WASN'T ASKING *YOU!!*

BOOOM

THIS IS TOTALLY NORMAL TO YOU ALL NOW, HUH?!

WHAT WAS IT, ANOTHER TORNADO SPIN?!

ZZZ...

FWOO...

GOYA CHAN-PURU*...

*A popular Okinawan dish consisting of the vegetable goya (also known as bitter melon) stir-fried with tofu and meat or fish.

ガラッ
RATTLE

ZZZ...

#111 A Midnight Intruder

I CAN'T BELIEVE THEY DIDN'T REALIZE THAT I LEFT THE SIDE ENTRANCE AND THE SHOWER ROOM DOOR UNLOCKED.

HOW CARELESS.

IT LOOKS LIKE YOU'RE ALL SLEEPING SOUNDLY AFTER ALL THAT FUN YOU HAD EARLIER.

IT WAS ALL PART OF MY PLAN TO TIRE YOU ALL OUT.

WHEN I SAID I WANTED TO GO TO THE BEACH THIS AFTER-NOON...

...ON TO-DAY'S ...

...MAIN DISH.

I GUESS I'LL GET STARTED...

...NOW THEN.

FWIP

FSH

...EXACTLY WHAT I'M DEALING WITH...

RUSTLE

NOW, LET ME SEE...

RUSTLE

WHAT'S THIS? IT'S HARD ALREADY?

IT'S EVEN POKING OUT...!

...

WOW.

BUT...

...

IT'S HUGE!!

YOU'VE GOTTA BE KIDDING!!

IF I WENT ALONG WITH THIS, I'D LOOK LIKE ONE OF THOSE SCIENTIFIC TOYS FOR CHILDREN!!

WOBBLE

WOBBLE

IT'S IMPOSSIBLE!! NO MATTER HOW MUCH OF A GLUTTON I AM FOR THESE THINGS, THERE'S NO WAY I COULD HANDLE THIS!!

バサッ FLAP

!!

HEY...

HUH...?

A GOYA?

WELL WHY ARE *YOU* HUGGING A GOYA WHILE YOU SLEEP?!

WHAT ON EARTH ARE YOU DOING HERE AT THIS TIME OF NIGHT?

BEFORE I WENT TO SLEEP, THEY TOLD ME...

OH, THIS?

NO MATTER WHAT HAPPENS, YOU MUSTN'T LET GO OF IT, OKAY?

THIS IS THE GRACIOUS GOYA THAT WILL PROTECT YOU FROM DISASTER TONIGHT.

DON'T DO ANYTHING STUPID, JUST GO TO SLEEP.

OTHERWISE YOU WON'T BE ABLE TO WAKE UP ON TIME TOMORROW, WILL YOU?

NO, I'VE COME THIS FAR...

WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT ALL THIS PENT-UP ENERGY OF MINE?

WHAT A ROUND-ABOUT WAY OF DOING THINGS...

WHY COULDN'T THEY HAVE JUST LOCKED THE DOOR?

PLEEEASE, I WON'T MAKE A SOUND!

ALL YOU HAVE TO DO IS LIE DOWN, HAYATO-KUN!

PENT-UP ENERGY...?

WELL, LET'S GO OUTSIDE FOR A BIT, THEN.

OH, YOU'D RATHER DO IT OUTSIDE...?

...

BUT...
...

WOOOW...!
IT'S SO PRETTY!

YOU WANT TO DO IT HERE? I FEEL LIKE IT'LL HURT OUR BACKS AND KNEES.
WE'RE NOT DOING *THAT*.

YOU KNOW, YOU AND I HAVEN'T REALLY HAD MUCH OF A CHANCE TO TALK PROPERLY.

SO I JUST FIGURED IT WAS A GOOD OPPORTUNITY.

WHAT ...?

OH, MY... SO YOU'RE THE KIND OF GUY WHO LIKES TO GET IN THE MOOD WITH A GOOD CONVERSATION FIRST, HUH?

I BET YOU'RE THE TYPE TO WATCH PORN FOR THE STORY, RIGHT, HAYATO-KUN?

じろっ GLARE

WH... WHAT...?

WHEN RIRIKA SAID SHE WANTED TO RUN THE RESTAU-RANT...

TO BE HONEST, I DIDN'T THINK IT'D WORK.

HOW COULD A TOTAL AMATEUR RUN A RESTAU-RANT?

AFTER ALL, SHE'D PROBABLY NEVER EVEN TRAINED A PART-TIMER BEFORE.

WHEN YOU ALL DECIDED TO STAY ON AND HELP HER, I WAS RELIEVED.

I WANTED TO HELP HER SOMEHOW, BUT I ALREADY HAD MY HANDS FULL WITH OUR CAFÉ.

千代田食堂

P
IN

*Signs: Chiyoda Diner

YOU'RE MORE CONSIDERATE OF YOUR FRIEND THAN I THOUGHT.

TO GO SO FAR TO HELP HER OUT.

...?

WHAT'S THIS ABOUT?

I SAW HOW HARD SHE WAS WORKING.

I WOULD'VE FELT SORRY FOR HER IF WE ALL JUST LEFT HER AND RAN AWAY.

I WOULDN'T GO SO FAR AS TO CALL US FRIENDS.

HUH?

BUT THAT DOESN'T MEAN THAT YOU'RE JUST GOING TO HELP HER FOREVER, RIGHT?

WELL... I JUST...

YOU KNOW, YOU SOUNDED JUST LIKE A SCHOOL TEACHER THEN, HAYATO-KUN.

WHAT?

WHAT ARE YOU THINKING OF DOING IN THE FUTURE?

SURELY YOU MUST HAVE SOME DREAMS OF YOUR OWN?

I DON'T HAVE ANY DREAMS.

WELL, I'LL JUST WORK PART-TIME AS AN AMATEUR MODEL EVERY NOW AND THEN...

PLAY AROUND UNTIL I'M SATISFIED, THEN FIND A RICH GUY AND GET MARRIED.

...AH.

I MEAN, THERE WERE A LOT OF FAMOUS MODELS IN THERE.

BUT TO BE HONEST, YOU STOOD OUT THE MOST, MAO! YOU'RE A NATURAL.

SPEAK-ING OF MODEL-LING...

I SAW YOU. THAT FASHION MAGAZINE YOU WERE IN.

WHAT?! HOW?!

OUKA SHOWED ME.

...!!

I SEE... SO YOU'RE ONE OF THOSE TYPES, TOO...

DON'T SAY THAT!! THAT'S THE LAST THING I WANT MY PARENTS OR ANYONE I ACTUALLY KNOW TO SAY TO ME!!

WHY DON'T YOU TRY GOING PRO OR SOMETHI-

REALLY? I FEEL LIKE YOU LOOKED THE MOST LIKE A MODEL, THOUGH.

TH-THERE'S NO WAY YOU CAN TELL FROM ONE SMALL PHOTO LIKE THAT!!

IF YOU WANT TO SLEEP WITH ME, THEN JUST BE HONEST AND SAY SO.

IF YOU REFUSE, I'LL NEVER OFFER YOU THIS OPPORTUNITY AGAIN.

ARE YOU REALLY OKAY WITH THAT?

...

THAT'S ENOUGH OF THIS CONVER-SATION!!

MORE IMPORTANTLY, THIS IS REALLY YOUR LAST CHANCE, YOU KNOW?!

WHAT?

YOU'RE A GOOD PERSON.

UGH!! WHO DO YOU THINK YOU ARE?!

MY FATHER?!

WHAT? I'M JUST WORRIED ABOUT YOU...

I JUST DON'T WANT YOU TO FALL FOR ANY WEIRD GUYS.

WHA?!

FWIP

HEY, WAIT!!

EVEN IF YOU ARE A MODEL, YOU SHOULDN'T BE SO QUICK TO TAKE YOUR CLOTHES OFF!!

WHAT'RE YOU DOING!?

I'VE HAD ENOUGH OF THIS! I'M NOT GOING TO LET YOU DO ANY-THING NOW!

SPLASH ザブッ

HUH ...?

ONE OF MY DREAMS.

BY THE WAY, I RE-MEMBERED.

FSHH

TO SWIM IN A POOL AT NIGHT...

...TOTALLY NAKED!

WELL, GOOD FOR YOU, MAKING YOUR DREAM COME TRUE.

...IS THAT SO?

YOU IDIOT ...

I'M GOING BACK TO BED.

BUT EVEN IF YOU GET TURNED ON, I STILL WON'T LET YOU DO ANYTHING.

YOU CAN LOOK IF YOU WANT, YOU KNOW?

DON'T STAY IN THERE TOO LONG, YOU'LL CATCH A COLD.

OKAY, GOODNIGHT.

...

ZUUU

GLUB

...NOT TO TAKE MY CLOTHES OFF...

HAYATO-KUN IS THE FIRST GUY TO EVER TELL ME...

...WHAT?

WHAT DID YOU JUST SAY?

SORRY! ♡

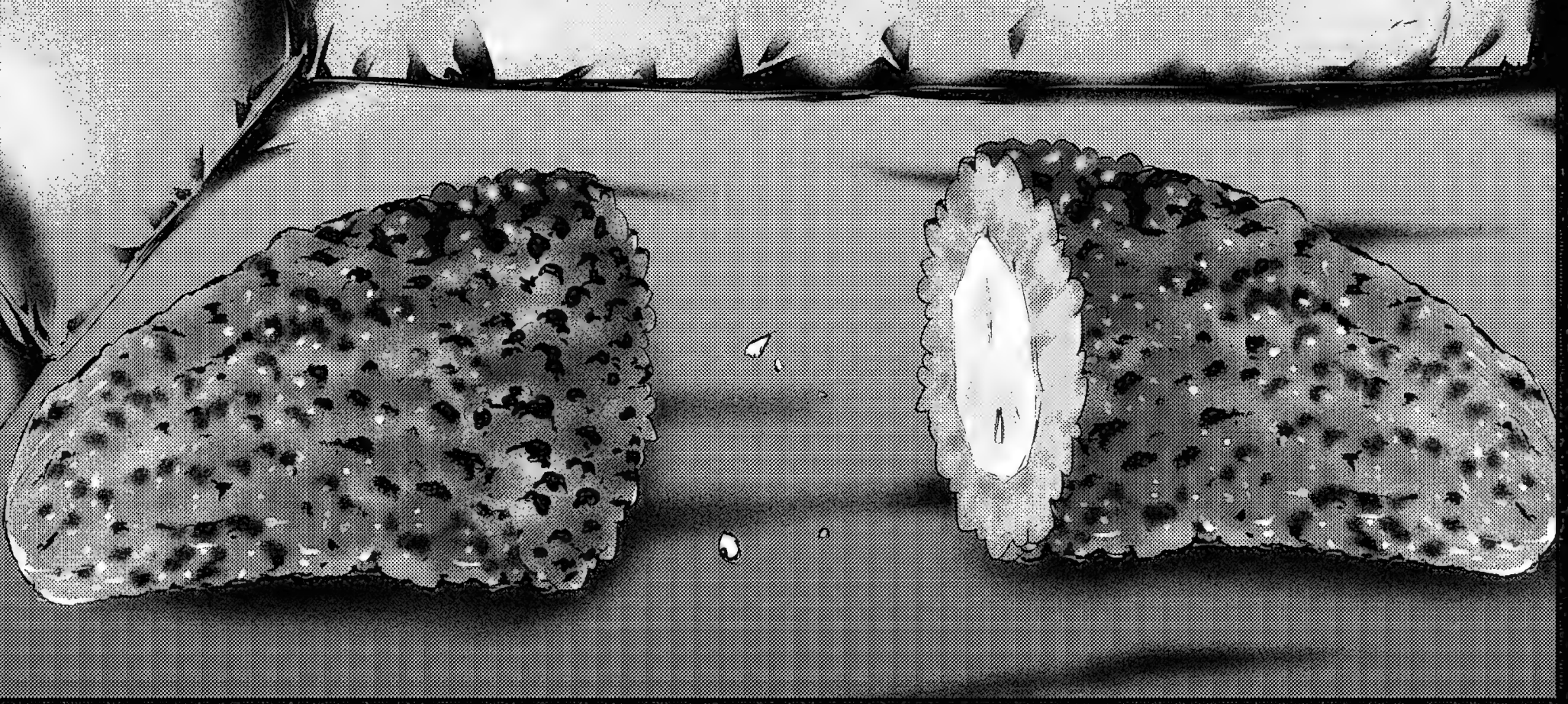
ZZZ...

DON'T THINK YOU CAN GET OUT OF IT JUST BY SAYING SORRY!!

YOU TRAITOR!!

LIKE I JUST TOLD YOU...

...I THINK I'VE ENDED UP ACTUALLY LIKING HAYATO-KUN, TOO!



THIS MUST BE...
THE GOYA IS SPLIT CLEAN IN HALF...
IT LOOKS LIKE...THAT PERVERTED FIEND MADE AN APPEARANCE AFTER ALL.
THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

HAYATO-KUN...CAN WE BORROW YOU A MOMENT?
LET US CHECK.
TAKE OFF YOUR UNDER-WEAR.
NO WAY!!
QUIT TALKING NONSENSE AND LET'S GO AND EAT BREAK-FAST!!
OH!! WAIIIIT!!

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#112 Tour Guides

REALLY, WHAT ARE YOU, A TECH TYCOON?

WOULD YOU LIKE SOME SALMON?

YOU NORMALLY HAVE YOUR MISO SOUP FIRST, DON'T YOU, HAYATO?

COME ON, I TOLD YOU I'M FIRST!

SQUEAL

SQUEAL

OKAY, HAYATO-KUN, HERE ARE YOUR PICKLES! ♡

IT'S NOT LIKE I ASKED THEM TO DO THIS!!

AND HAYATO-KUN, STOP INDULGING THEM!! YOU CAN AT LEAST EAT YOUR FOOD ON YOUR OWN, CAN'T YOU?!

ALL OF YOU, STOP THIS NONSENSE AND GO BACK TO YOUR SEATS!!

SEE, YOU WERE FINE.

THANKS FOR THE MEAL.

IF I HADN'T BROKEN MY ARM, I WOULD'VE LIKED TO RENT A BIKE AND CYCLE AROUND THE ISLAND...

THE WEATHER'S SO NICE HERE.

...

WHAT IF YOU MANAGED TO GET INJURED AGAIN?

DON'T EVEN THINK ABOUT IT.

MAYBE I COULD MANAGE IT?

APPARENTLY THERE'S A PRIVATE BEACH HERE!!

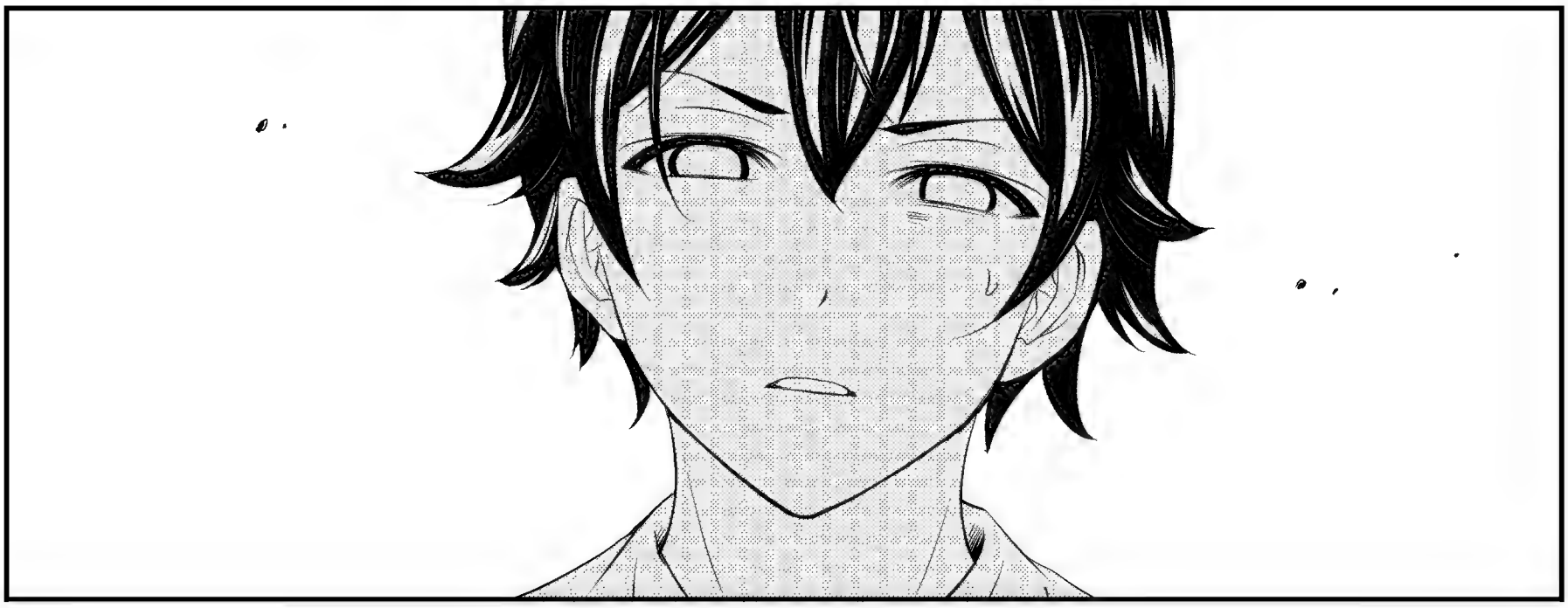
HAYATO-KUUUN, LET'S GO TO THE BEACH!!

AMI-CHAN AND TINA-CHAN FELT BAD ABOUT GETTING HIM INJURED...

WHAT...? WHERE'D HE GO?

OH... IF YOU'RE LOOKING FOR HAYATO-KUN, HE'S NOT HERE.

...SO THEY SAID THEY WERE GOING TO TAKE HIM ON A SIGHT-SEEING TOUR.



WE'LL SHOW YOU AROUND THE ISLAND, OKAY!!

THERE! IT'S YOUR OWN PERSONAL RICKSHAW!!

RATTLE
カラ

RATTLE
カラ

RATTLE
カラ

HEAVE!!

HO!!

HO!!

HEAVE!!

YOU CAN JUST GO AROUND THIS AREA, OKAY?

I DON'T WANT TO GET INJURED AGAIN.

OKAAAY!!

DO THESE TWO...

...FEEL SORRY FOR THEIR ACTIONS, IN THEIR OWN WAY?

SOMETHING YOU WANT TO DISCUSS?

THAT'S PERFECT TIMING, THEN.

THERE'S SOMETHING WE BOTH WANT TO DISCUSS WITH YOU BEFORE HAYATO-KUN GETS BACK.

HEY, COME ON, LET'S GO TO THE BEACH ALREADY!

HEH HEH HEH... THIS IS ABOUT TO GET INTERESTING.

I DON'T THINK IT'S FAIR FOR THE THREE OF YOU TO HOG HIM ALL TO YOURSELVES!

HAYATO-KUN MAY BE FAMILIA'S MANAGER, BUT HE'S OUR RESTAURANT'S OWNER, TOO.

YEAH ...

YOU CAN STILL ENJOY THE TRIP WITHOUT HIM, RIGHT?

EVEN IF YOU SAY THAT...

WHAT?!

WHY ARE YOU COMING OUT WITH THIS NOW?!

AH, SO DO I!!

NO, WE CAN'T! I LIKE HAYATO-KUN TOO, YOU KNOW!

WEREN'T YOU ALWAYS SAYING YOU WEREN'T INTERESTED IN RELATIONSHIPS, MAO-CHAN?!

I DIDN'T DO IT ON PURPOSE, I JUST ENDED UP FALLING FOR HIM!

WHEN?! WHEN DID YOU EVEN HAVE TIME TO?!

WELL... LAST NIGHT...

YOU DID SOMETHING WHILE WE WERE ASLEEP, DIDN'T YOU?!

OH... NOW THAT YOU MENTION IT, THAT GOYA THAT WE GAVE TO HAYATO-KUN WAS BROKEN WHEN WE CHECKED IT THIS MORNING.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? EAT WHAT?!

...

MAO-CHAN!!

WHO KNOWS? I DON'T REMEMBER, MYSELF.

DID YOU EAT IT AFTER ALL?

WAS IT SO GOOD THAT YOU FELL FOR HIM?

LET'S SEE... SHALL I GIVE YOU A BREAK DOWN OF THE CURRENT SITUATION?

UH... HEKIRU-SAN?

WHO LIKES HAYATO-KUN NOW?

IN THE EARLY STAGES OF THE RACE, SHE WAS IN THE LEAD.

THE ONE WHO MADE HER MOVE FIRST IS AKANE-CHAN.

SHE PROBABLY DECIDED THAT IT'D RUIN HER CHANCES IF SHE LOST ANY MORE GROUND.

THEN TRYING TO CRUSH THAT LEAD WAS RIHO-SAN.

SO NOW, THE THREE OF THEM ARE PRETTY MUCH IN EQUAL POSITION AT THE FRONT OF THE PACK.

THEN THE NEXT THING YOU KNOW, SHIRAGIKU-SAN WAS RIGHT ON THEIR TAILS.

RIRIKA-CHAN AND MAO-CHAN.

AND THEN WE HAVE THOSE TWO IN THE MIDDLE SINCE THEY WERE A LITTLE LATE TO THE RACE.

MEANWHILE, AMI-CHAN IS STILL HANGING AROUND IN THE PADDOCK.

OUKA-CHAN IS THE ONE LAGGING BEHIND AND BRINGING UP THE REAR.

UHH... I DON'T REALLY UNDERSTAND WHAT YOU SAID AT ALL...

WHAT? YOU DIDN'T?

I TRIED TO EXPLAIN IT REALLY SIMPLY, TOO.

S... SORRY.

...

SO BASICALLY, THOSE THREE FROM FAMILIA HAVE CONFESSED TO HAYATO-KUN AND ARE WAITING FOR HIS DECISION AFTER BEING PUT ON HOLD.

AND RIRIKA-CHAN AND MAO-CHAN ARE HOPING TO DO SOMETHING BEFORE HE MAKES THAT DECISION.

TH... THE THREE WHO CONFESSED GOT PUT ON HOLD?!

YES, THAT'S RIGHT.

...

IF THAT'S HOW IT IS...

...THEN EVEN IF I DID CONFESS TO HAYATO-SAN...

I'D JUST BE ADDING MYSELF TO THE BOTTOM OF THE LIST...

THAT'S WHY I TOLD YOU NOT TO BOTHER.

AHH...

HEY, HAYACCHI!! WHERE DO YOU WANNA GO NEXT?!

WELL, IT IS AN ISLAND, AFTER ALL.

YOU CAN SEE THE SEA...

EVERY-WHERE YOU GO HERE, HUH?

*Unlike the popular buckwheat noodles which are called 'soba', Miyako soba, like Okinawan soba, uses noodles made from flour. Traditionally, the toppings for Miyako soba are hidden under the noodles rather than being placed on top.

MIYAKO SOBA*!!

YAAAY!! FOOOD!!

I'LL TREAT YOU TO LUNCH, SO LET'S MAKE OUR WAY BACK.

NO... THIS IS ENOUGH.

YOU MUST BOTH BE TIRED, RIGHT?

NO WAY!! TODAY'S THE DAY FOR OUR FACE-OFF!!

THAT'S RIGHT!!

THAT'S WHY WE'RE SAYING THAT YOU SHOULD LET US HAVE HIM TODAY!!

THAT'S RIGHT!!

...

YOU CAN GET HIM TO GIVE YOU AN ANSWER ONCE WE GET BACK TO TOKYO, CAN'T YOU?

YEAH ...

BUT...

HOW ABOUT THIS?

I KNOW.

COME ON, YOU GUYS!! WE'RE NOT GOING TO GET ANYWHERE TALKING ABOUT IT LIKE THIS!!

ONCE HAYATO-KUN GETS BACK, WE'LL INVITE HIM TO THE BEACH, AND TAKE IT IN TURNS TO APPEAL TO HIM! EACH PERSON GETS ONE HOUR!

AND DURING THAT TIME, NO ONE IS ALLOWED TO INTERFERE!!

HMM...

WELL ...

I GUESS THERE'S NO OTHER CHOICE.

ALL RIGHT!!

BAM!!!

THEN GO FORTH!!

SHOW US WHAT YOU CAN ALL REALLY DO!!

CLICK
ガチャ

WE'RE BACK...!

A HA HA...

WHAT?

AH...

H... HAYATO-KUN!

ヘ〃 チャッ WHUMP

WHAT'S GOING ON?!

WHAT DID YOU DO TO HIM?!

WELL ...

HAYACCHI SAID HE'D TREAT US TO LUNCH, SO WE WERE HURRYING HOME AND...

SNAP

...THE SEAT GOT DETACHED AS WE WENT AROUND A BEND...

...AND HAYACCHI FELL OVER-BOARD...

I CAN'T BELIEVE THIS!! ONCE AGAIN, OUR PLANS ARE ALL MESSED UP!!

SORRY... JUST LET ME REST IN MY ROOM UNTIL THE EVENING...

THIS WAS WHY- SO THAT HE DIDN'T GET ANY MORE INJURIES!!

I TOLD YOU NOT TO GET OVEREXCITED ON THIS TRIP!!

TEE HEE

TEE HEE

コポポポ GLUB GLUB GLUB

コポポポ GLUB GLUB GLUB

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

WHAT ARE THEY DOING, JUST PLAYING AROUND LIKE THIS...?

THERE'S ONLY ONE DAY LEFT OF THIS TRIP, YOU KNOW?

I'D BETTER DO SOME-THING...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#113 The Real Favorite to Win

HEKIRU-CHAAAN, WHERE ARE YOU GOING?

I'M GETTING HAYATO-KUN AND BRINGING HIM HERE.

THERE'S NO WAY I'M GOING TO JUST LET HIM SLEEP ALL DAY.

ZZZ

ZZZ

WOW, YOU SURE CAN SLEEP PEACEFULLY WHEN YOU'RE IGNORANT OF PEOPLES' FEELINGS, HUH?

THIS IS WHY I DON'T LIKE PEOPLE WHO HAVE NO EXPERIENCE WITH RELA-TIONSHIPS.

BAM

SLIP

WHOA!!

HAYATO-KU–

I'M THE MASTER OF LOVE, SO JUST DO AS I SAY ALREADY!

WHA?!

"THUMP" ?!

GET A HOLD OF YOURSELF, HEKIRU!!

I CAN'T BE LETTING MYSELF GET ALL FLUSTERED OVER SOME CLICHÉ SCENE THAT'S LIKE SOMETHING OUT OF A LIGHT NOVEL FROM 30 YEARS AGO!

GRAB

WAIT A SECOND, HAYATO-KUN!!

I'M NOT MENTALLY PRE-PARED...

AHH... THIS IS BAD!!

I'M GOING TO FALL FOR HIM!!

TUG

HUUUUUH?!!

ZZZ

WHAT HAPPENED TO HEKIRU...? SHE SEEMS TO HAVE LOST HER ENERGY ALL OF A SUDDEN.

I DON'T KNOW FOR SURE, BUT SHE WAS MUTTERING SOMETHING TO HERSELF ABOUT HOW SHE WAS A CLICHÉ HEROINE HERSELF AFTER ALL.

HUH?

FWSHHH

WOW! YOU CAUGHT ALL OF THOSE, JUST THE TWO OF YOU?

WE CAUGHT A BUNCH!!

WE GOT A BIG CATCH!!

YEAH!! WITH OUR BARE HANDS!!

I'M GONNA FEED THEM TO HAYACCHI!!

THEN HE'LL GET STRONGER AND HIS INJURIES WILL HEAL QUICKER!!

WAIT! DON'T WAKE HIM UP, OKAY?!

WE CAUGHT A LOAD OF FISH!!

カチャ CLICK

HAYA-CCHI!!

ZZZ

ZZZ

HAYA-CCHI?

WE CAUGHT-

HE'S ASLEEP...

YEAH.

SLEEPING LIKE A BABY...

THAT'S WEIRD...

LET'S LEAVE HIM TO SLEEP A LITTLE WHILE LONGER.

YEAH.

IT'S OUR FAULT HE'S SO TIRED, AFTER ALL.

THERE'S SOME IN OUR ROOM, I'LL GO AND GET IT.

I WANT TO USE IT ANYWAY.

THANKS!

HEY, OUKA-CHAN. DO YOU HAVE ANY SUNSCREEN?

THIS ONE'S RUN OUT.

HUH?

HAYACCHI'S GONNA BE SO SURPRISED WHEN HE WAKES UP!

HE'S A FISHING FANATIC, AFTER ALL!!

LET'S SEE... I'M SURE IT WAS ON THE TABLE...

SHOCK
キリョッ

IT STINKS ...

UGH- HH...

I WONDER IF IT'LL ALL FIT IN THE REFRIGERA-TOR...

I GUESS I'D BETTER CLEAR ALL THIS UP.

I SEE AMI-CHAN AND TINA-CHAN HAVE BEEN MESSING AROUND AGAIN...

...

MUS-SELS...?

PRICK

IT'S DANGEROUS TO LEAVE THINGS LIKE THIS LYING AROUND!

IF HAYATO-KUN HAD STEPPED ON IT HE WOULD'VE GOTTEN INJURED AGAIN!

OWWW!!

CRASH

...

EVEN THOUGH HE GETS ALL BEAT UP LIKE THIS.

STILL, HE GOES ALONG WITH EVERY-THING THOSE TWO DO.

HE'D BE A SURPRISINGLY GOOD FATHER, IF HE EVER HAD KIDS.

I GUESS HE'S GOOD AT LOOKING OUT FOR THEM.

...

I'M GLAD THAT YOU'RE BACK SAFE AND SOUND.

WELL ...

I GUESS IT DOESN'T MATTER TO ME.

I'M RELIEVED.

IS THAT ALL YOU EVER THINK ABOUT?

I WONDER IF SHE'S DOING SOMETHING NAUGHTY WITH HAYATO-KUN?

OUKA-CHAN'S TAKING A WHILE.

WHO KNOWS?

DO YOU THINK SHE'LL BE OKAY?

WOBBLE フラッ

WAIT... HEKIRU-CHAN!

OKAY, I'LL GO AND GET HER...

THAT'S ABOUT ALL I CAN DO, AFTER ALL.

...

IT STINKS ...

?!

Y-YOU WERE AWAKE?!

FROM AROUND THE POINT WHERE YOU STEPPED ON THAT SHELL AND FELL ON YOUR ASS.

...AND?

WHAT EXACTLY WERE YOU TRYING TO DO?

WHAT EXACT-LY...?

EVEN I'VE ENDED UP...

...STARTING TO FALL FOR YOU, TOO.

WHAT...?

WHAT ...?!

DOES THAT *BOTHER* YOU?

NO...

NOT REALLY ...

IT'S NOT THAT IT BOTHERS ME...

OUKA JUST SPREAD HER WINGS!! IN THE BLINK OF AN EYE, SHE'S LEFT THE OTHER THREE FROM FAMILIA IN THE DUST!!

OUKA TAKES THE LEAD!! I REPEAT, OUKA TAKES THE LEAD!! SHE'S UNMISTAKE-ABLY FLOWN AHEAD!!

WHAT'S SHE BABBLING ABOUT?

WAIT... HOW LONG HAVE YOU BEEN THERE, HEKIRU-CHAN?!

WAIT, HEKIRU-CHAN!!

DASH

I'D BETTER GO AND INFORM THE OTHERS RIGHT AWAY!!

WHAT A FASCI-NATING DEVELOP-MENT!!

WAIIIIT!!

...

HA-HA!!

...BUT THIS ALL NEEDS TO BE CLEARED UP...

I DON'T REALLY CARE ABOUT ALL OF THAT...

#114 Overflowing Feelings

OUKA-CHAN WAS KISSING HAYATO-KUN?!

WHAT?!

I SAW IT WITH MY OWN EYES.

...IN-DEED.

...

THAT'S NOT WHAT IT WAS ABOUT...

UGH!! WHY DID YOU TELL THEM?!

ARE YOU GOING TO FRANCE AGAIN?!

HOW DID YOU FALL FOR HIM?! YOU TWO DO NOTHING BUT BICKER!!

THIS MEANS THAT OUKA-CHAN'S ALSO THROWING HER HAT IN THE RING FOR HAYATO-KUN!!

YOU KIDS HAVE SUCH BAD INTUITION!!

WHAT DO YOU MEAN?!

WHAT?!

...

EVEN MORE COMPE-TITION...

DON'T YOU THINK THAT WAS UNFAIR? YOU KEPT IT A SECRET FROM US ALL THIS TIME!!

HUH?!

EXPLAIN YOURSELF, OUKA-CHAN!!

BUT REALLY, FOR YOU TO COME OUT WITH THIS NOW...

IT DOES MAKE IT KIND OF HARD TO BELIEVE.

ARE YOU SURE YOU DIDN'T JUST GET SWEPT UP IN THE EXCITEMENT OF THE TRIP AND COME TO THE WRONG CONCLUSION?

CHATTER

WHEN DID THIS EVEN START?! I THOUGHT YOU DIDN'T FEEL THAT WAY ABOUT HIM?!

I'M IN THE PIT OF UNFAIR!!

CHATTER

LET'S SEE... AFTER I GOT BACK FROM FRANCE...

BUT, WELL... MAYBE BEFORE THAT...

BE MORE PRECISE!!

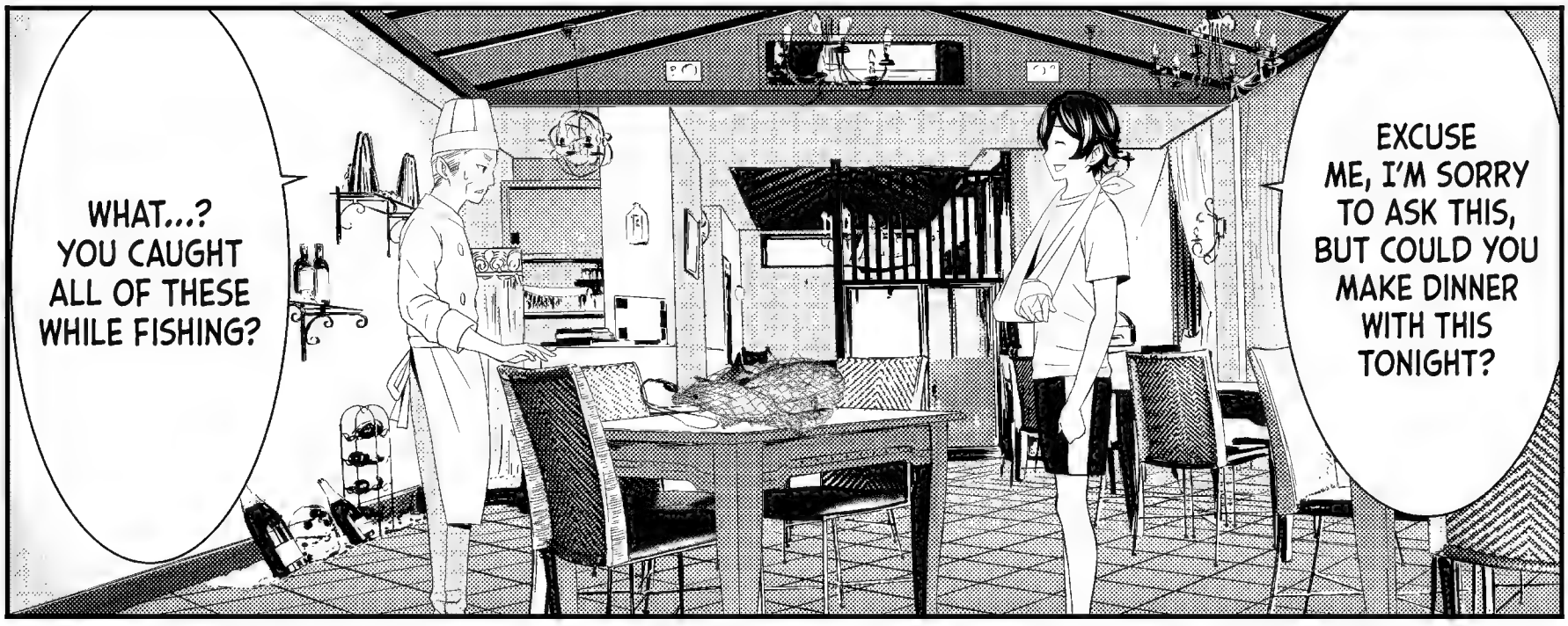
THE PIT OF UNFAIR!!

...

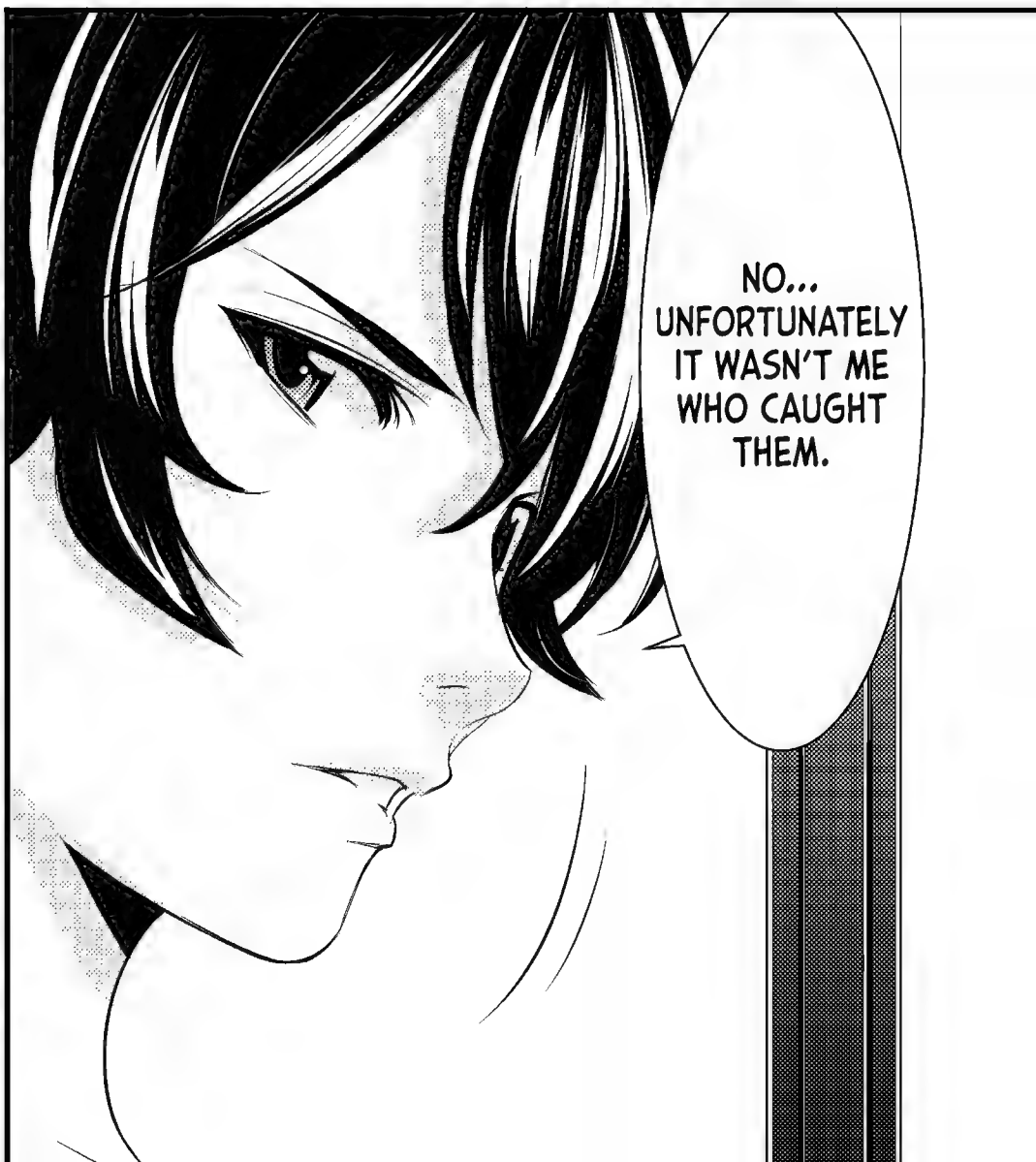
ENOUGH!!

IT'S FINE FOR ME TO LIKE HAYATO-KUN TOO, ISN'T IT?!

!!
WHUMP
!!


WHAT...? YOU CAUGHT ALL OF THESE WHILE FISHING?
EXCUSE ME, I'M SORRY TO ASK THIS, BUT COULD YOU MAKE DINNER WITH THIS TONIGHT?

PLEASE DON'T, THIS IS MORE THAN ENOUGH.
BUT DON'T WORRY! I'M ABOUT TO GO AND CATCH A BIG ONE!


NO... UNFORTUNATELY IT WASN'T ME WHO CAUGHT THEM.

YOU TOLD HIM THAT YOU LIKE HIM, RIGHT?

SO...? WHAT DID HAYATO-KUN SAY TO YOU?

I PANICKED WHEN HEKIRU-CHAN SAID SHE WAS GOING TO GO AND TELL EVERYONE...

WELL... I DIDN'T REALLY GET AN ANSWER, I GUESS.

SO THREE HAS BECOME FOUR.

I SEE... SO YOU'RE IN PRETTY MUCH THE SAME SITUATION AS US, THEN.

YEAH... THANK YOU FOR ACCEPT-ING ME.

AS I THOUGHT... HE'S JUST TOO POPULAR, ISN'T HE? HAYATO-SAN.

AND EVERYONE ELSE IS SO PRETTY...

THERE'S NO WAY I HAVE A CHANCE.

WHAT'S WRONG, REI-CHAN?

YOU SEEM KIND OF DOWN.

WELL...

HIS LEVEL OF CHARM DEFINITELY ISN'T NORMAL.

...HEH.

WELL... I THINK IT'S ABOUT TIME I CLEARED UP THIS MISUNDERSTANDING OF YOURS.

IT'LL PROBABLY HELP YOUR FEELINGS TOWARDS HIM LESSEN, TOO.

MISUNDERSTANDING?

EVEN I ALMOST FELL FOR HIM EARLIER JUST FROM HIM GRABBING MY HAND.

IS...

THAT SO...?

...ISN'T SOME KIND OF MARTIAL ARTS MASTER.

HIS ARM BROKE SO EASILY, RIGHT? HE'S CLEARLY WEAKER THAN YOU, REI-CHAN.

YES...

THE THING IS, HAYATO-KUN...

HUH...?

THAT CAN'T BE...

TMP

CHATTER CHATTER

YOU JUST WENT AND GOT THE WRONG IDEA ABOUT EVERY-ONE... THEY'RE REALLY JUST–

IT'S TRUE.

AND WHILE WE'RE ON THE SUBJECT, ALL OF THE GIRLS HERE ARE THE SAME, APART FROM TINA AND AMI-CHAN.

TMP

ズン

I ENDED UP CATCHING ONE OF THESE!

WHOAAA!!

ズン

TMP

WHA?!

!!!

HOW DID YOU DO THAT?!

ARE YOU ACTUALLY STRONG, MOEMI-CHAN?!

HUH?!

UH...

LOOK!! SEE?! SHE IS STRONG!!

WITH YOUR FINGER ?!

I JUST HIT IT RIGHT IN ITS VITAL POINTS!

NOT AT ALL!

HUUUH? WHAT DO YOU MEAN?

UGH!! WHY DID YOU HAVE TO COMPLICATE THINGS?!

SHIVER

AS I THOUGHT, SHE REALLY IS CRAZY STRONG...

KSH

CHATTER

CHATTER

WHAT A ROWDY BUNCH.

HON-ESTLY...

WHAT? YOU CAUGHT THAT THING, MOEMI-CHAN?!

YES, IT JUST APPEARED RIGHT BEFORE MY VERY EYES!

HOW ARE YOU HOLDING IT WITH ONLY ONE HAND?!

WELL, IT ONLY WEIGHS ABOUT 30 POUNDS?

OF COURSE ...

I'M NO MATCH IN TERMS OF STRENGTH, EITHER, HUH...?

HAYATO-SAN...

KSH

HM?

REI...

DID YOU NEED SOME-THING?

UHH...

WELL ...

YOU SEE...

OH... SHE DID?

AND I REALLY WANTED TO CATCH A BIG ONE MYSELF, TOO...

HUH?

ABOUT TONIGHT'S DINNER...

MOEMI-SAN JUST CAUGHT A VERY LARGE FISH, SO I THINK WE SHOULD HAVE ENOUGH NOW.

...

...

...SO?

DID YOU COME ALL THE WAY OVER HERE JUST TO TELL ME THAT?

UHM...

...YES.

THAT'S IT.

FSHHH

#11

アアア

RIGHT...

...LIKE YOU, HAYATO-SAN.
OH... AND ALSO, I...

...

WHAT...?

IF IT'S ALRIGHT WITH YOU...

...WOULD YOU GO ON A DATE... WITH ME?

I DIDN'T GO OUT OF MY WAY TO EXPLAIN THIS BEFORE, BUT...

...
WELL...

EVEN IF THAT'S TRUE...

I DON'T CARE.

I LIKE YOU FOR THE MAN YOU ARE, HAYATO-SAN.

...I'M NOT SOME KIND OF MARTIAL ARTS MASTER LIKE YOU THINK I AM.

I'M JUST A NORMAL CAFÉ MANAGER YOU COULD FIND ANYWHERE.

THERE'S NOT REALLY ANYTHING ABOUT ME FOR YOU TO LIKE.

...

I SEE...

THEN I'M SORRY...

...BUT I CAN'T DATE YOU.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#115 The Rules of Confessing One's Love

...!

OF COURSE...

I'M ALL MUSCLY AND RUGGED.

I'D BE TALLER THAN YOU IF I WORE HEELS...

YOU COULDN'T POSSIBLY LIKE A GIRL LIKE ME, HUH?

I THINK YOUR WELL-TONED BODY IS TRULY A THING OF BEAUTY.

AND YOU HAVE A PRETTY FACE AND A GOOD PER-SONALITY.

SO...

HUH?

...THAT'S NOT WHAT I MEANT.

...IF YOU'D SAID THE SAME THING TO ME WHEN I WAS IN HIGH SCHOOL...

...I'D CERTAINLY HAVE BEEN HAPPY TO DATE YOU, REI.

CHATTER

CHATTER

OH...

...

I UNDER-STAND.

STILL, I'M GLAD I WAS ABLE TO GET AN HONEST ANSWER FROM YOU...

I GET IT.

HAYATO-SAN MUST ALREADY HAVE HIS HEART SET ON SOME-ONE...

FWSHHH

HI

ZSH

!!

DID YOU CONFESS TO HAYATO-KUN AND GET REJECTED OR SOMETHING?

WHAT'S WITH THE GLOOMY FACE, REI-CHAN?

...

HUH?

YES.

IN THE END... IT WAS JUST LIKE YOU SAID, HEKIRU-SAN...

BUT I'M AN IDIOT, SO...

I COULDN'T UNDERSTAND WITHOUT TRYING IT FIRST...

I'M SORRY... I TOLD MYSELF I WOULDN'T CRY...

UWA-AAH...

WAIT...

WHAT ...?!

Replying to:@

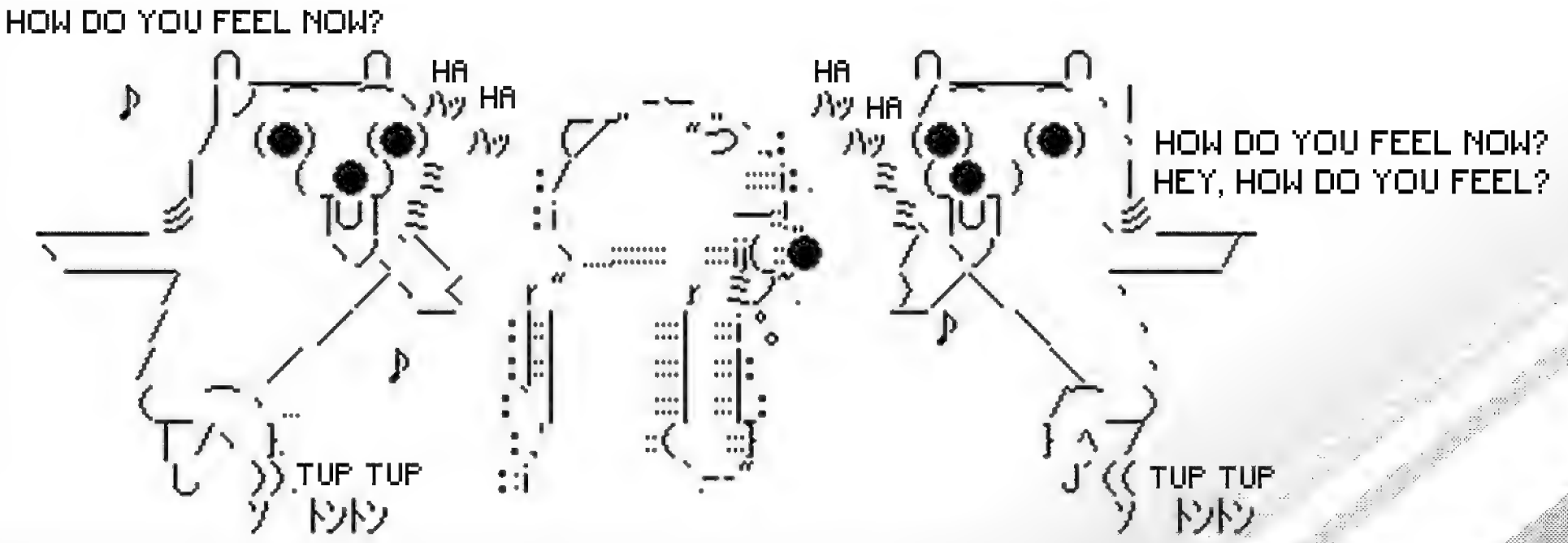
This is how you do i

...OH!! I KNOW! IF I ASK MY TWITTER FOLLOWERS ...

TEACH ME, WISE PEOPLE OF THE INTER-WEBS!!

WH-WH-WH... WHAT SHOULD I DO?! LIGHT NOVELS NEVER SAY HOW TO APPROACH SITUATIONS LIKE THIS!!

WHAT WOULD A NORMAL PERSON DO?!



*She's referring to the Furies (also known as the Erinyes), goddesses of vengeance in Greco-Roman mythology.

...

REI-CHAN CONFESSED TO HAYATO-KUN...

...AND GOT REJECTED.

WHAT ...?

...

I'M SORRY. THIS WAS SUPPOSED TO BE A FUN TRIP...

BUT NOW I'VE MADE THINGS AWKWARD...

WHAT...?! THERE'S NO NEED TO WORRY ABOUT THAT...

SO THERE'S A POSSIBILITY OF BEING REJECTED, TOO...

...IT SEEMS SO.

YEAH...

I THOUGHT HE'D JUST PUT EVERYONE ON HOLD.

HEY, COMING THROUGH!

ALL OF YOU, GO OVER THERE PLEASE!

HUH...?

HEY...

LET'S HAVE A LITTLE CHAT, JUST THE TWO OF US, OKAY?

FSHHH

...

EVEN THOUGH YOU WERE GOING TO GIVE UP ON HAYATO-KUN...

I ENDED UP STIRRING THINGS UP.

I KIND OF FEEL RESPONSIBLE FOR THIS, YOU SEE.

EXCUSE ME?

I ACTED OF MY OWN FREE WILL.

IF THAT'S WHAT THIS IS ABOUT...

PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT.

WHAT ARE YOU SAYING?

I GOT REJECTED, YOU KNOW?

HUH ...?

BUT I GAVE YOU ADVICE UN-NECESSARILY, DIDN'T I?

YOU'RE WAY AHEAD OF ME NOW, REI-CHAN.

BUT HE SAID THAT IF YOU'D MET IN HIGH SCHOOL...

HE WOULD'VE DATED YOU, DIDN'T HE?

YES...

BUT...

BUT...

...HE ALREADY REJECTED ME...

HAYATO-KUN NEVER LIES.

BUT THERE'S NO RULE THAT SAYS YOU CAN'T CONFESS YOUR FEELINGS AGAIN IF YOU GET REJECTED THE FIRST TIME, IS THERE?

I GUESS... THAT'S TRUE.

BUT I DON'T THINK I SHOULD BE TOO PERSISTENT EITHER...

SO HIM SAYING THAT WAS ESSENTIALLY THE SAME AS HIM SAYING THAT YOU HAVE A CHANCE, RIGHT?

WHEN YOU CONFESS TO SOMEONE, THEY TEND TO NOTICE YOU MORE AFTERWARDS, YOU KNOW?

WELL, IF HAYATO-KUN HAD JUST FLAT-OUT SAID YOU WEREN'T HIS TYPE, THEN I WOULDN'T BLAME YOU FOR NOT WANTING TO KEEP TRYING.

BUT SINCE THAT'S NOT THE CASE, YOU MAY AS WELL TRY A LITTLE HARDER, RIGHT?

IS THAT TRUE?

...

AS SOMEONE POPULAR WITH GUYS, LET ME GIVE YOU ONE PIECE OF ADVICE.

YEAH.

I'VE REJECTED LOTS OF GUYS, SO I KNOW ABOUT THESE THINGS.

RIGHT...

IF YOU CONFESS AND GET REJECTED...

...YOU NEED TO FULFIL YOUR OBLIGATIONS UNTIL THE END.

MY OBLIGA-TIONS...?

IT'S HARD FOR THE PERSON DOING THE REJECTING TOO, YOU KNOW?

NO MATTER HOW BAD THEY FEEL ABOUT IT, THEY CAN'T APOLOGIZE OR COMFORT YOU.

...BE A STEP IN THE RIGHT DIRECTION.

YEAH...

I'M SURE THAT IT WILL...

!

HM?

YEAH, OKA-

HOW LONG ARE YOU GONNA DO THAT FOR?

IT'S ALREADY DINNER TIME, HAYACCHI.

REI...

SORRY.

I GUESS PLAYING THAT KIND OF CHARACTER'S NO GOOD, HUH?

...

NO... IT'S FINE.

YOU CAN TALK TO ME HOWEVER YOU WANT, CALL ME WHATEVER YOU WANT.

HUH?

I SAID, YOU CAN CALL ME WHATEVER YOU WANT.

YAY!!

SURE!

YEAH.

SORRY, BUT COULD YOU HELP ME CLEAR AWAY ALL THESE THINGS?

WE SHOULD HURRY AND...

LET'S GO, HAYACCHI!!

...

HII HII

FSHHH

WOW, IT LOOKS SO FANCY!!

THIS IS THE FISH THAT MOEMI-CHAN CAUGHT?!

YES! THE LEOPARD CORALGROUPER* IS A HIGH-VALUE FISH, YOU KNOW?

HEARING THAT MAKES IT SEEM EVEN MORE DELICIOUS!

RIGHT?

*Scientific name plectropomus leopardus. A popular fish used for food, it sells for high prices worldwide. The max. length they can grow to is about 47 inches.

HERE, YOU SHOULD MAKE SURE YOU EAT PLENTY TOO, HAYACCHI!

I AM.

COME ON, EAT UP!

OKAY, I GET IT, YOU DON'T NEED TO PILE UP A WHOLE PLATEFUL.

REI-CHAN SURE IS CONSIDERATE.

YEAH...

SHE'S DOING HER BEST TO ACT CHEERFUL, JUST SO THAT SHE DOESN'T DAMPEN THE MOOD...

ABOUT OUR WHOLE CONFESSING-TO-HAYATO-KUN PLAN...

LET'S CALL IT OFF FOR NOW.

YEAH ...

YOU'RE RIGHT... IT DOESN'T REALLY FEEL LIKE THE RIGHT TIME ANYMORE.

THIS IS GOOD.

GLANCE

ちらっ

ちらっ

GLANCE

H-HEY...

IF YOU INSIST...

...I'LL FEED YOU TOO.

I'M GOOD. BESIDES, I'M PERFECTLY CAPABLE OF EATING THAT MYSELF.

WHAT?! AND THERE I WAS TRYING TO SHOW YOU MY KIND SIDE!!

WELL DON'T, IT'S CREEPING ME OUT.

WHAT DID YOU JUST SAY?!

COME ON, EAT IT!! SAY AAH!! SEE HOW DELICIOUS IT IS?!

SHOVE

SHOVE

MMPH!!

IT'S AN EMER-GENCY!!

MY RUBBER DUCKY HAS DISAP-PEARED!!

HEY, HAS ANYONE SEEN MY WALLET?

I CAN'T FIND IT ANYWHERE.

RATTLE

THIS CALLS FOR...

...

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#116 Detective Hayato Kasukabe

SO THE LAST TIME ANYONE SAW THE WALLET WAS...

...RIGHT AFTER EVERYONE HAD BREAKFAST, YOU SAY?

YES...

I HAD SPILLED MISO SOUP ON MY CLOTHES...

...SO I TOOK THEM TO THE LAUNDROMAT TO CLEAN THEM, SO THAT IT WOULDN'T STAIN.

BUT I THOUGHT I BROUGHT MY WALLET BACK TO OUR ROOM WITH ME.

WHAT IS HE DOING ALL THIS FOR?

THIS IS WHAT THEY CALL AN ARMCHAIR DETECTIVE.

SO, LET'S SEE WHAT YOU'VE GOT...

...MISTER DETEC-TIVE.

...AND NOTICING IT WAS MISSING AT 7 P.M.

SO THIS MEANS THAT THE CRIME TOOK PLACE SOMETIME INBETWEEN MAO RETURNING FROM THE LAUNDROMAT AT 10 A.M....

AND THEY DIDN'T HAVE ANY EMPLOYEES WORKING AROUND HERE ALONE AT THAT TIME, EITHER.

ALL CHECKED OUT AT 9 A.M.

INCIDENTALLY, WHEN I CHECKED WITH THE HOTEL, THEY SAID THAT THE OTHER GUESTS WHO WERE STAYING HERE...

IN OTHER WORDS, THE CULPRIT IS...

...

...ONE OF THE PEOPLE IN THIS VERY ROOM.

UM... I REALLY DON'T THINK ANYONE HERE WOULD DO SOMETHING LIKE THAT, THOUGH.

I'D LIKE TO BELIEVE THAT, TOO.

BUT CONSIDERING THE TIMEFRAME, IT'S THE ONLY POSSIBILITY, REI-KUN.

REI-KUN?

THE WHERE-ABOUTS OF MY RUBBER DUCKY ARE ALSO UNKNOWN!!

WELL, THAT ASIDE...

THERE'S ONE...BIG MYSTERY HERE.

MYS-TERY?

BOTH THE ROOM AND THE SIDE ENTRANCE WERE LOCKED.

IN OTHER WORDS, THE ROOM WAS COMPLETELY LOCKED UP WHEN THE WALLET WAS STOLEN.

SO WHICH IS IT?

SO IT WASN'T COMPLETELY LOCKED UP.

I DEFINITELY HAD THE KEY WITH ME IN MY BAG.

BUT I WASN'T GUARDING IT OR ANYTHING... SOMEONE COULD HAVE QUIETLY SNUCK OFF WITH IT...

HUH?

I HAVE AN IMPORTANT BUSINESS MEETING AFTER THIS.

HEY, MISTER DETECTIVE. HOW LONG DO WE HAVE TO GO ALONG WITH THIS FOR?

WHO HERE LEFT THE BEACH DURING THE TIME THE CRIME TOOK PLACE?

FIRST I'LL CHECK TO SEE IF EVERYONE HAS AN ALIBI.

I'M NOT PLAYING AROUND HERE.

THE KIND OF CHARACTER WHO'LL DIE FIRST IN A MYSTERY.

OH... YOU DON'T NEED ANYTHING LIKE THAT?

YEAH ...

THAT'S RIGHT, THE THREE OF US WERE ALL TOGETHER, WEREN'T WE?

AKANE HOUOUJI (PART-TIME WORKER)

SHIRAGIKU ONO (STUDENT)

YOU CAN CHECK WITH KIKU-CHAN AND AKANE-CHAN.

I WAS AT THE BEACH THE WHOLE TIME.

RIHO TSUKISHIMA (STUDENT)

YES... SHE'S RIGHT.

MAO TAKASAKI (PART-TIME WORKER)

MAO-CHAN AND I WERE TOGETHER, TOO.

RIRIKA CHIYODA (RESTAURANT MANAGER)

I DON'T UNDER-STAND YOU EITHER!

THAT FISH'S VITAL POINT IS THE AREA BEHIND ITS EYES! I STRUCK IT RIGHT THERE, KILLING IT IN A SINGLE BLOW!

MOEMI SOUYA (STUDENT)

WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?

I SAW NUMEROUS GLOWING OBJECTS FLOATING IN THE SKY TO THE WEST.

I THINK IT WAS ABOUT TEN YEARS AGO... IT WASN'T YET DAWN, BUT THE SKY OUTSIDE HAD BEGUN TO LIGHTEN...

VALENTINA AZUMA (TRAVELER)

EVEN WHEN I GOOGLED IT THERE WAS HARDLY ANYTHING ABOUT ANY TIRUNOUI.

AMI TSURUGA (STUDENT)

IT'S TIRUNOUI!! A LEGENDARY SHAMAN WHO LIVED IN THIS AREA!

THIS WAS THE WORK OF TIRUNOUI'S GHOST!!

WHILE I WAS THERE, I PASSED BY AMI-CHAN AND TINA-CHAN.

OUKA MAKUZAWA (PART-TIME WORKER)

MAO-CHAN ASKED IF SHE COULD BORROW MY SUNSCREEN, SO I WENT BACK TO THE ROOM TO GET IT.

R... RIGHT...

REI KARIYAZAKI (STUDENT)

I... THAT IS... I WALKED PAST THE ROOM... ON MY WAY TO GO AND CONFESS TO HAYACCHI...

WHAT OF IT?

I WENT TO LOOK FOR HAYATO-KUN AND OUKA-CHAN.

HEKIRU YOSHINO (PART-TIME WORKER)

I WENT BY ABOUT TWICE.

I SEE...
SO BASICALLY, THE ONLY ONES WHO DISAP-PEARED FROM THE BEACH...

...WERE OUKA, HEKIRU, AND REI.

BUT, WELL... WE CAN COUNT REI OUT.

HUH...? WHY?

BECAUSE YOU'RE A GOOD PERSON.

THIS DETECTIVE'S AN IDIOT.

HE PROBABLY FEELS BAD FOR REJECT-ING HER.

I SEE.

STOP TALK-ING!

BUT AFTER HEARING EVERYONE'S TESTIMONIES, I'VE GOT IT.

TWIRL TWIRL クルクル

WE HAVE A LIAR AMONG US.

WE DO?

NO, WE DON'T.

WE CAN'T REALLY TELL WHETHER AMI-CHAN AND TINA'S STORIES ARE TRUE OR NOT.

THERE ARE NO LIARS HERE.

QUIT CHANGING YOUR MIND ON A WHIM.

I BET HE JUST WANTED TO SAY THAT LINE.

RIGHT... THIS ALL ENDS HERE.

CREAK

I'VE SOLVED THE MYSTERY.

HUH?

YOU HAVE?

SOMEONE WHO LEFT THE BEACH...

AND DID SO OF THEIR OWN FREE WILL.

IN OTHER WORDS ...

!!

YOU'RE THE CULPRIT!!

HEKIRU!!

IF YOU'RE STRUGGLING WITH MONEY, YOU COULD'VE JUST ASKED ME FOR HELP.

I CAN'T BELIEVE IT.

WHY WOULD YOU DO SOME-THING LIKE THAT...?

HEY...

OH!! THAT'S IT, THAT'S MY WALLET!!

THIS?

HUH...?

WHERE OUKA'S SITTING... ISN'T THAT A WALLET, BEHIND THAT CUSHION?

...

I CAME STRAIGHT HERE INSTEAD OF GOING TO OUR ROOM, AND JUST LEFT IT THERE!!

AH...! I JUST REMEMBERED!!

I KEPT CATCHING GLIMPSES OF IT FROM OVER HERE.

YOU DID WELL TO NOTICE THAT, AKANE-CHAN.

I DIDN'T WANT TO INTERRUPT YOU BEFORE YOU'D FINISHED.

WELL, YOU STARTED ACTING LIKE A DETECTIVE AND SAYING ALL THESE CRINGY THINGS ALL OF A SUDDEN...

WHY ...?

WHY DIDN'T YOU SAY THAT EARLIER...?

OH, THAT'S RIGHT!! I DIDN'T BRING MY RUBBER DUCKY!!

HEKIRU !!

YOU'VE BEEN COVETING AMI'S RUBBER DUCKY FOR A WHILE NOW...

...

I'M SORRY, I JUST ALWAYS WANTED TO DO THAT.

OW OW OW!!

IT'S ALREADY BROKEN, YOU KNOW?!

TWIST

GRAB

YOU LOSER!!

DON'T MAKE LIGHT OF THE MYSTERY GENRE!

...YES MA'AM.

RIGHT, LET'S GET SOME SLEEP! WE MUST ALL BE TIRED FROM ALL THE PLAYING AROUND WE DID TODAY.

YEAH, YOU'RE RIGHT.

OKAY, GOOD-NIGHT!

HAYATO-KUN, YOU'RE IN TIME OUT. YOU'LL BE STAYING OUT HERE FOR THE REST OF THE NIGHT, WITH ONLY THE SKY FOR COMPANY.

...YES MA'AM.

FWSHH

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#117 Dream, Subconscious, or Hallucination?

WHAT'S WRONG, RIHO-CHAN?

CAN'T SLEEP?

OH.

YOU TWO WERE AWAKE?

HAH...

I WAS JUST THINK-ING...

...

...IT WAS LIKE LOOKING AT WHAT COULD HAPPEN TO ME IN THE FUTURE...

WHEN I SAW REI-CHAN CRYING AFTER GETTING REJECTED BY HAYATO-KUN...

...

...

THERE ARE BOUND TO BE MORE OF US...

...WHO'LL GET REJECTED BY HAYATO-KUN, RIGHT?

WHEN I REALIZED THAT, I GOT SCARED AND ENDED UP NOT BEING ABLE TO SLEEP...

YOU'RE RIGHT.

YEAH ...

ZZZ
SNORE
HEH HEH...
HEH HEH HEH...

I REALLY DON'T GET WHAT THEY WERE DOING HERE.

SO MUCH HAPPENED, BUT IN THE END I ONLY MANAGED TO GET ONE VIDEO...

Sun, Apr 30

4:38

I ENDED UP WAKING UP AT A WEIRD TIME.

BUT, WELL...

...

BEEP

IF THAT OLD GUY FROM THE FISH-MONGER'S SAW IT HE'D BE SURE TO MAKE SOME KIND OF COMMENT ABOUT IT.

I'D BETTER DELETE IT.

I MIGHT NEVER GET TO TRAVEL LIKE THIS...

...WITH EVERYONE AGAIN.

NO...

...

I HAD FUN...

...ON THIS TRIP TO MIYA-KOJIMA.

MAYBE IT'S BECAUSE OF ME...

...THAT IT'S SO IMPOSSIBLE FOR US TO ALL TRAVEL TOGETHER...

I GUESS IT REALLY IS NO GOOD...

...TO KEEP STALLING ON GIVING THEM AN ANSWER FOR SO LONG...

ガ!!

CLICK-

チャ

MORN-
IIING!!

MAO-
CHAN.

WHAT'RE YOU DOING HERE SO EARLY?

I SAW HIM SPACING OUT OUTSIDE WHEN I WENT TO THE TOILET AT DAWN.

BUT I THINK HE ENDED UP GOING BACK TO SLEEP?

IS HAYATO-KUN AWAKE YET?

BUT IT MIGHT BE POKING OUT A LITTLE, THOUGH?

WHY WOULD IT BE? HE'S NOT WEARING A YUKATA* THIS TIME.

I THOUGHT HAYATO-KUN'S DICK MIGHT BE POKING OUT AGAIN...

SO I GOT UP EARLY TO COME AND SEE!

*A light cotton kimono, often worn in summer.

STOP TALKING NONSENSE, LET'S JUST WAKE HAYATO-KUN UP AND GO AND EAT BREAKFAST!

UH... YOU KNOW IT'D HAVE TO BE CRAZY LONG FOR IT TO POKE OUT OF ***THERE,*** RIGHT?

HMM...

...

PBBT

FSH

HERE WE GO!!

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!!

H...

HIS DICK'S POKING OUT!!

DON'T YOU DARE!!

OHH... SO *THIS* IS THE FABLED-

COUGH COUGH

THAT'S A PENIS!!

DON'T LOOK!!

I... I WASN'T STARING!!

HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP STARING AT IT, RIHO-SAN?!

NO WAY!! COME ON EVERYONE, WE NEED TO HEAD OUT!!

PLEASE OUKA-CHAN! AT LEAST LET ME HAVE ONE MOUTHFUL!!

BY THE TIME WE'VE EATEN BREAKFAST IT'LL BE TIME TO CHECK OUT ALREADY!!

HONESTLY!! WE NEED TO GET OUR THINGS TOGETHER AND LEAVE!

WE DIDN'T SEE ANYTHING!!

THERE'S NO NEED FOR THAT!! IF WE LEAVE HIM ALONE HE'LL WAKE UP ON HIS OWN!!

I'LL WAKE HIM UP WITH MY IRON CLAW!

I''A-

SLAM

ブルル
BZZZ

HM...?

ブルル
BZZZ

Ouka Makuzawa

ブルル
BZZZ

SERIOUS-LY?! YOU WERE STILL ASLEEP?!

WE ALREADY FINISHED EATING, WE'RE WAITING IN THE LOBBY!

YEAH ...?

HEY.

YEAH, YEAH.

YOU DON'T NEED TO SAY IT TWICE!!

BEEP

HURRY UP AND GET READY AND GET OVER HERE!!

YOU KNOW WE'RE SUP-POSED TO CHECK OUT AT 9 A.M, RIGHT?!

RIGHT... SORRY.

I FELL BACK ASLEEP...

BUT HOW HEARTLESS OF THEM...

...TO NOT EVEN BOTHER WAKING ME UP.

DARN...

I GUESS I MISSED OUT ON BREAKFAST.

...

HUH?

CHATTER キャッ
CHATTER キャッ
I'D LIKE TO COME HERE AGAIN!
THIS WAS FUN!
...
THANK YOU, PLEASE COME AGAIN!

*Sign: Miyakojima Airport

やげ専門店
NA-YAMA
OUKA-SAN!! THEY HAVE CHINSUKO*!!
...
HOW CUTE!
HEY, KIKU-CHAN, ISN'T THIS CUTE? IT'S STARDUST!

*A shortbread-like biscuit that's a specialty of Okinawa.

ROAAAR ゴォォォ

...

THAT'S SO COOL!!

AMI-CHAN, LOOK!!

WOW, THOSE SOUND GOOD!

I GOT SOME BANANA CAKES FOR MY BAND MEMBERS.

WHAT SOUVE-NIRS DID YOU GET, AKANE-CHAN?

SHUT UP!!

HEY, OUKA.

*A commuter train line to and from Haneda Airport.

IT REALLY IS CLOSE, ISN'T IT? TO ONLY TAKE AN HOUR AND A HALF ON THE KEIKYU LINE*.

JUST A LITTLE LONGER!

AA~

KA-CHUNK

...

ZZZ

THEY MUST BE TIRED.

KA-CHUNK

AA~

THOSE TWO HAVE FALLEN ASLEEP.

Familia
CAFÉ TERRACE

IT'S COLD!
SHIVER ブルッ
SEE YOU!
...
GOOD-NIGHT!!
OKAY, GOOD-NIIIGHT!

...
WE'RE HOME, SACHIKO!!
MEOOOW
AAH! NOTHING BEATS BEING HOME!
RIHO-SAN, THAT'S LIKE SOMETHING MY DAD WOULD SAY!

I'M HUNGRY!!

RIGHT... LET'S EAT THE BENTO BOXES WE BOUGHT ON THE WAY BACK.

I'LL MAKE SOME TEA.

SO WHERE ARE WE GOING NEXT?

WE DON'T HAVE THE MONEY FOR THAT, THOUGH.

I'D LIKE TO GO SOME-WHERE WITH EVERYONE AGAIN.

OUKA ...

SHUT UP!!

...

...

MIYA-KOJIMA ARC...

HUH?

...END.

Bonus Manga

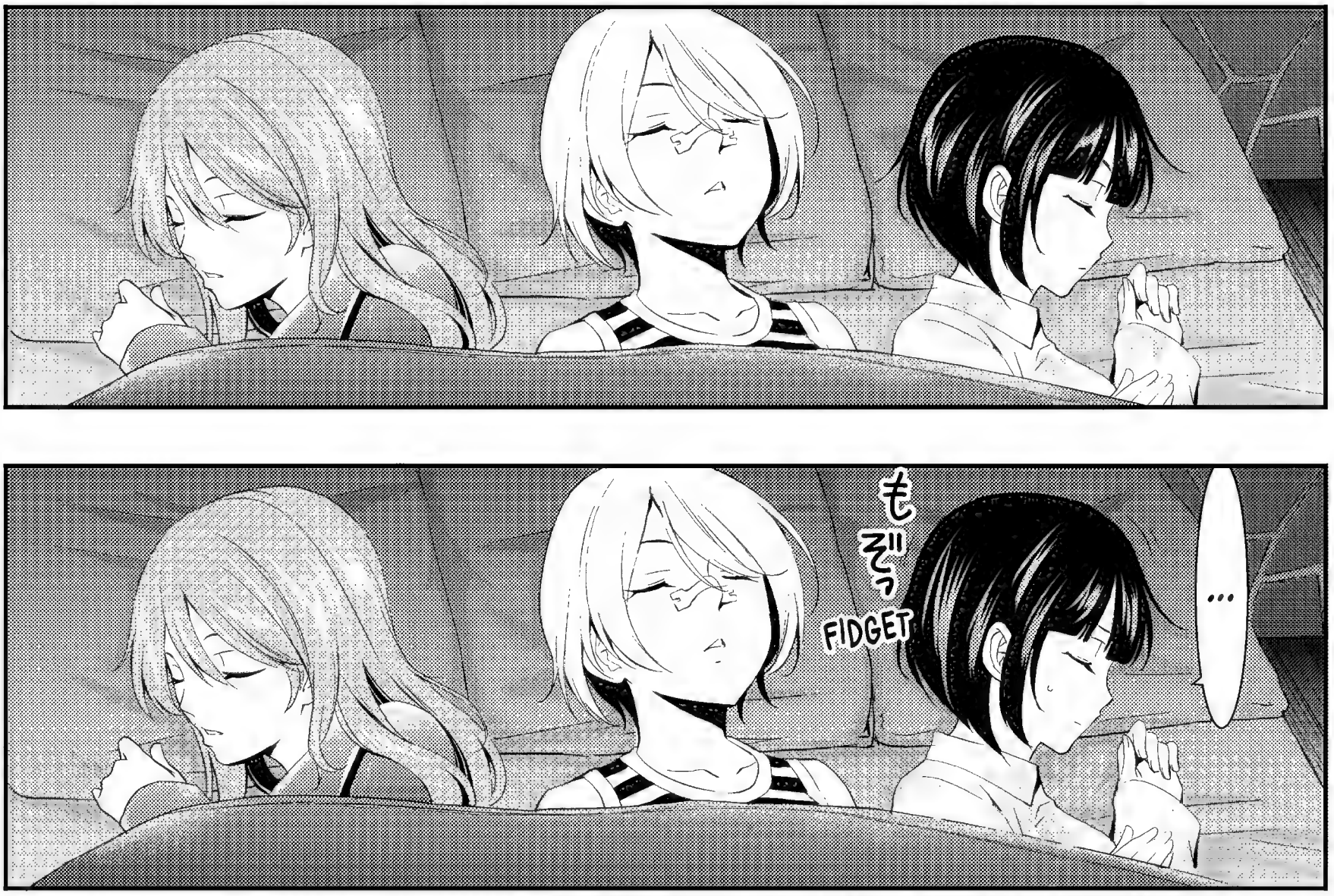
Goddesses at Rest

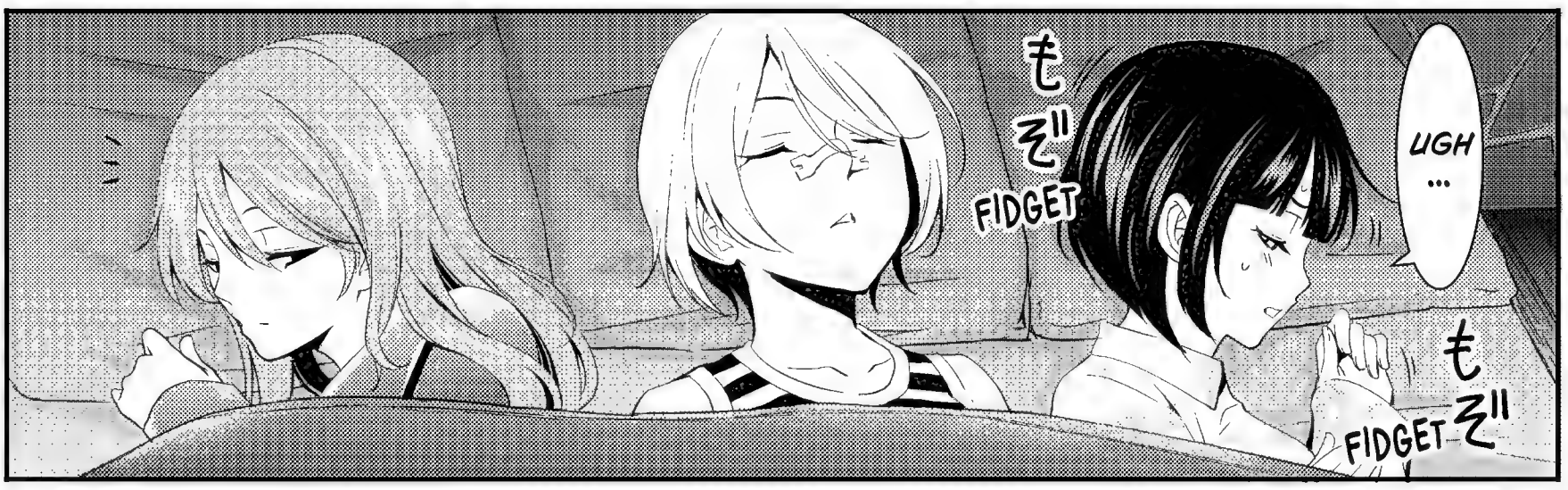
Featuring sub-stories that couldn't be fitted into the main story!

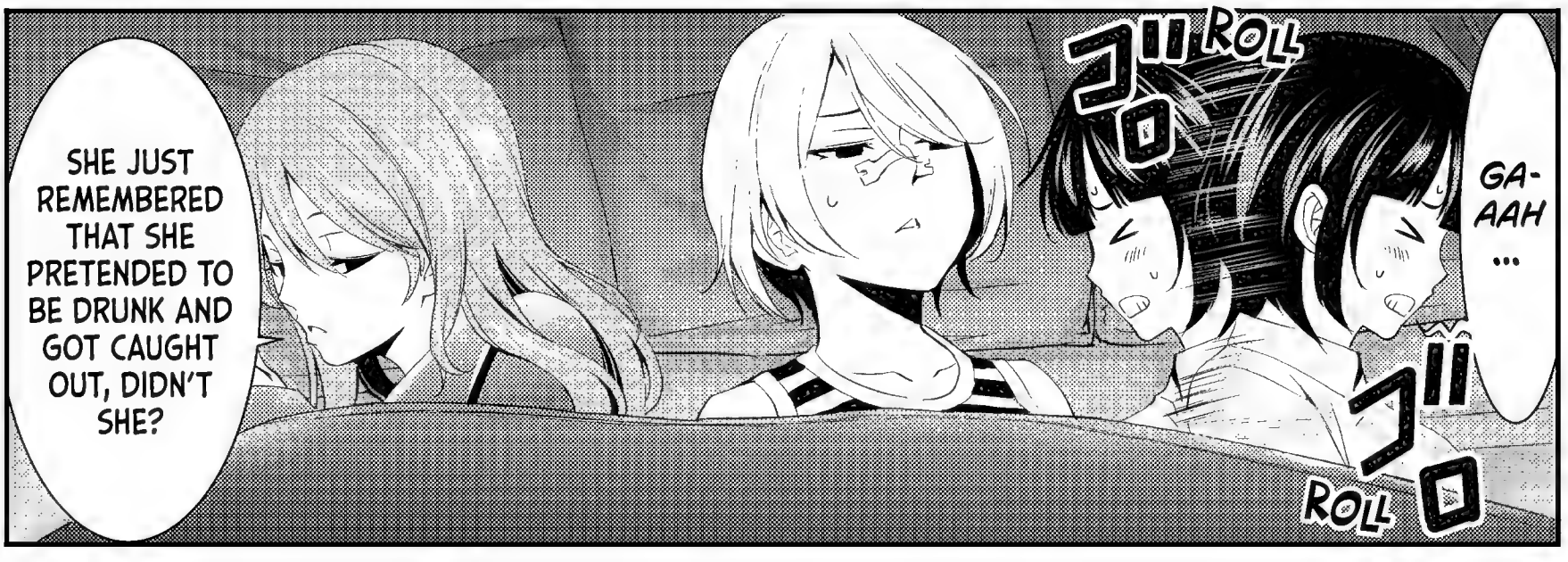
Akane Hououji:
The Employee Saw the Whole Thing

...RIGHT AFTER EVERYONE HAD BREAKFAST, YOU SAY?
...
SO THE LAST TIME ANYONE SAW THE WALLET WAS...
...ONE OF THE PEOPLE IN THIS VERY ROOM.
IN OTHER WORDS, THE CULPRIT IS...
I'VE SOLVED THE MYSTERY.
...
RIGHT... THIS ALL ENDS HERE.
HEKIRU!!
YOU'RE THE CULPRIT!!

Shiragiku Ono: A Nightmare Before Falling Asleep







Hayato Kasukabe: So That's What Happens When...

THIS MUST BE THE GUARDIAN SPIRIT OF THE GARDEN, GRAND-MA!
OH MY, THAT'S A BIG PRAYING MANTIS.
...I'LL GET TO WATCH THE CHERRY BLOSSOMS WITH YOU.
I WONDER HOW MANY MORE TIMES...
...REMEM-BERING ALL OF THIS NOW?
HUH...? WHY AM I...
THAT'S RIGHT, I'M GONNA DIE.
...AH.

Ami Tsuruga: Third Time's the Charm

I'M NOT ANGRY.
AH, DON'T WORRY ABOUT IT. YOU DID IT WITH GOOD INTENTIONS.
FOR MAKING YOU FALL IN THE SEA SO MANY TIMES.
WE'RE SORRY, HAYA-CCHI...
A TRIP IN THE SKY?
OKAY, THEN WE'LL TAKE YOU ON A NICE COMFORTABLE TRIP IN THE SKY TO APOLOGIZE, HAYACCHI!!
TINA AND I WILL PULL IT ALONG, SO HURRY AND STRAP YOUR-SELF IN!!
UH-HUH!! WE JUST FOUND A PARAGLIDER OVER THERE!!
WELL, YEAH... NEXT TIME I DEFINITELY MIGHT END UP THERE.
WE'LL HELP YOU GO UP TO HEAVEN!

The Café Terrace and its Goddesses 12

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and its Goddesses volume 12 copyright © 2023 Kouji Seo
English translation copyright © 2024 Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan in 2023 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

ISBN: 9798889334477

Digital Edition: 1.0.0

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Zwei Lichtroad
YKS Services LLC/SKY JAPAN, Inc.
Ripping: danke-Empire

kodansha.us